

# LE TRAIT D'UNION 2007



## SAUGNAC ET CAMBRAN

N° 25

# Sommaire

## Le mot du Maire

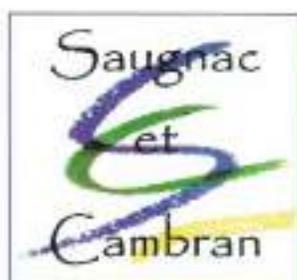
## Informations Municipales

2-3	Services Divers et Municipaux
4-5-6	A votre Service
7	Centre Communal d'Action Sociale
8	Action Sociale C.I.A.S.
9	La Forêt
10-11	Journée de l'Environnement Fleurissement - Illuminations
12-13	Déchets - Voirie - Eau
14-15	Réalisations du Mandat
16	Budget
17	Réalisations 2007
18-19	Coupe du Monde de Rugby
20	Etat Civil

## La Vie Associative

21	Dates à retenir en 2008
22	Vie du village
23	Liste des Associations
24-25	A.C.C.A.
26-27	Basket Luy Adour Club
28	Classe 2008
29	Club des Retraités
30-31	Comité des Fêtes de Saugnac
32	Comité des Fêtes de Cambran
33	Cyclo Club Saugnacais
34	Elan Saugnacais
35	F.N.A.C.A.
36	Foyer des Jeunes
37	Gymnastique Volontaire
38	La Mafia
39	L'atelier
40	Pala
41	Saugnac-Tennis
<b>42-43</b>	<b>L'ÉCOLE</b>
<b>44</b>	<b>LES P'TITS MIOCHES</b>

Hall d'entrée Mairie



Publication intégrale des textes rédigés par les Associations  
Conception et réalisation : Nicole et Nicole BOURDILLAS  
Remerciements photos : Alain LABARRIERE et Associations

DIAX IMPRIMERIE 05 39 74 30 93

Mairie de Saugnac et Cambran  
Commission Municipale  
Responsable : Alain FORSANS

Dépôt légal n° 1168 - Décembre 2007  
Bulletin Municipal de Saugnac et Cambran n° 35



## Le mot du Maire

Une fois de plus, vous avez fait preuve de dynamisme à l'occasion de la Coupe du Monde de Rugby que ce soit pour décorer vos habitations ou pour être venus accueillir notre célèbre capitaine. Merci à vous tous et merci Raphaël.

L'année 2007 a été surtout marquée par les mises en conformité de la Salle Polyvalente et du local du Foyer des Jeunes. Les toitures des logements de la Poste, de l'école et de la Mairie ont été entièrement rénovées et le cimetière est en cours d'agrandissement.

D'importants investissements ont été ainsi engagés et l'année 2008 devrait voir une pose bénéfique aux projets réactualisés.

Je ne m'engagerai pas pour le prochain mandat au service de la commune et laisse de nouvelles énergies s'exprimer pour la poursuite de l'intérêt collectif comme je m'y suis toujours tenu durant ces sept années avec rigueur et satisfaction.

Pour leur travail continu au service de nous tous, j'exprime ma profonde reconnaissance et je présente mes plus vifs remerciements à mes adjoints, à mes conseillers, aux secrétaires, aux agents techniques, aux employées des écoles et du CCAS ainsi qu'aux responsables associatifs et membres des commissions ouvertes.

Les Conseillers Municipaux et moi-même vous adressons tous les vœux de bonheur, de santé et de totale réussite dans vos projets.

*Bien sincèrement à vous tous  
et merci pour votre confiance.*

*F. Scrogley*

# SERVICES DIVERS



## LOCATIONS : tarif à la journée

Gratuit pour les Associations de la Commune

- CANTINE (salle et cuisine - sans utilisation de la vaisselle mais fourniture des produits d'entretien)
- SALLE POLYVALENTE (un match ou un entraînement)
- SALLE POLYVALENTE (pour toute une saison sportive : 1 entraînement)
- SALLE POLYVALENTE et SALLE DE RÉCEPTION
- SALLE POLYVALENTE et SALLE DE RÉCEPTION (manifestation à but lucratif)
- SALLE DE RÉCEPTION à la SALLE POLYVALENTE
- CHAMBRE FROIDE à la SALLE DE RÉCEPTION (week-end)
- SALLE DE RÉUNION (1/2 journée ou soirée)

## DIVERS

- BIBLIOTHÈQUE
- CANTINE : Prix du repas (d'Août 2007 à juillet 2008)
  - . Enfants
  - . Adultes
- CONCESSION CIMETIÈRE (le m<sup>2</sup>)
- CONCESSION DE CHASSE
- GARDERIE Primaire et Maternelle (au mois)
  - . 1 Enfant
  - . 2 Enfants
  - . 3 Enfants
- PHOTOCOPIE
  - Format A4 la page
  - Format A3 la page
- TAXE DE RACCORDEMENT AU RÉSEAU COMMUNAL D'ASSAINISSEMENT
  - . Constructions existantes
  - . Constructions nouvelles (hors lotissement)
  - . Lotissement (par maison neuve et par logement)

### TARIFS APPLICABLES A COMPTER du 1<sup>er</sup> janvier 2008

	Personnes résidentes à Saugnac	non résidentes à Saugnac
	104	156
	Gratuit	54
	Gratuit	28
	149	296
	367	556
	32	59
	40	40
	32	59
	Gratuit	Gratuit
	2,40	2,40
	3,70	3,70
	51	
	36	
	12	12
	19	19
	24	24
	0,15	0,15
	0,30	0,30
	1	1
	2	2
	Gratuit	
	900	
	900	



# SERVICES MUNICIPAUX

## MAIRIE

- . Secrétariat  
Tél : 05.58.97.86.38  
Fax : 05.58.97.84.23  
Email : mairie.saignac.cambran@wanadoo.fr
- . Entretien avec le Maire ou les Adjointes

Lundi	9 h - 12 h	14 h - 18 h 30
Mardi	9 h - 12 h	14 h - 18 h 30
Mercredi	9 h - 12 h	-
Judi	9 h - 12 h	14 h - 18 h 30
Vendredi	9 h - 12 h	14 h - 18 h 30

Sur rendez-vous

## BIBLIOTHÈQUE

Judi	-	16 h 30 - 18 h 30
------	---	-------------------

## GARDERIE

7 h 30 - 8 h 50	16 h 30 - 19 h 00
-----------------	-------------------

## SERVICES DE LA COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION DU GRAND DAX

### DÉCHETTERIE NARROSSE

- . Jours et heures d'ouverture
- Fermée les jours fériés

du lundi au samedi	
9 h - 12 h	14 h - 18 h

### RAMASSAGE ORDURES MÉNAGÈRES

Tous les Lundis et Jedis	5 h - 12 h
--------------------------	------------

### RAMASSAGE DÉCHETS VERTS ET ENCOMBRANTS

- . DÉCHETS VERTS : 11 € l'enlèvement (1)  
En priorité aux personnes à mobilité réduite  
Faire des fagots de moins de 1 m, gazon et feuilles dans  
poubelle 100 litres, 1m<sup>3</sup> par foyer et par collecte

- . ENCOMBRANTS : 11 € l'enlèvement (1)  
Objets ne pouvant entrer dans le coffre d'une voiture  
(1) Paiement avant tout enlèvement  
par chèque à l'ordre du Trésor Public  
à la C.A.G.D. - 15, Avenue de la Gare - 40100 DAX

Sur appel téléphonique (particuliers)  
du lundi au vendredi de 9 h à 12 h  
Tél : 05.58.91.13.40

Le 1<sup>er</sup> Mardi du mois  
entre 5 h et 12 h

Le 2<sup>ème</sup> Mardi du mois  
entre 5 h et 12 h

## SITCOM CÔTE SUD DES LANDES

- LOCATION BENNE AUX PARTICULIERS  
(pendant 3 jours pour un seul déchet)
- ENLÈVEMENT ENCOMBRANTS (camion de 2 m<sup>3</sup>)

Tél : 05.58.72.03.94

Forfait 95 €

30 € l'enlèvement  
Tarifs jusqu'au 31 mars 2008

### POINT TRI

- Containers : Place des Sports  
Carrefour BÉGU (Impasse des Acacias)

## ÉCOLE

- MATERNELLE : Tél. 05.58.97.84.51
- PRIMAIRE : Tél. 05.58.97.81.62

Lundi au Vendredi (sauf Mercredi)	
9 h - 12 h	13 h 30 - 16 h 30

## POSTE

- BUREAU : Tél. 05.58.97.86.00

- LEVÉE DU COURRIER
- SERVICES FINANCIERS

Lundi au Vendredi	
9 h - 11 h	13 h 30 - 15 h 30
Lundi au Vendredi	16 h 00
Samedi	10 h 30
Mardi de 9 h à 12 h	sur rendez-vous

# A VOTRE SERVICE



## Liste des entreprises sur le territoire de la Commune

<b>APICULTEUR et RÉCUPÉRATEUR D'ESSAIMS</b>	LAMOLIATE Robert	355, Av. de la République	Tél : 05.58.97.82.76.
<b>ARCHITECTE - Atelier du Luy</b>	THIEVENAZ Hervé	725, Av. de la République	Tél : 05.58.97.00.19.
<b>ATELIER DE COUTURE au Fil des Idées</b>	POUYMAYOU Magali	645, Route de Cambran	Tél : 05.58.97.84.41.
<b>ATELIER D'ESTAMPES (gravure)</b>	LAFFONT Philippe	390, Rte de la Vieille Forge	Tél : 05.58.97.00.94.
<b>BOUCH.-CHARCUT.-TRAITEUR</b>	DUBOUÉ Gilbert	1, Rue du Kiosque	Tél : 05.58.91.54.56.
<b>BOULANGERIE</b>	BAUBION Christine	145, Rue de la Liberté	Tél : 05.58.97.84.37.
<b>BUREAU D'ETUDES ECR</b>	PÉHAU Marc	875, Rte de Portedijeaux	Tél : 05.58.97.87.38.
<b>BUREAU D'ETUDES MAISONS HCL</b>	LOUMÉ Henri et Christian	1725, Route d'Orthez	Tél : 05.58.97.80.80.
<b>CARRELAGE S.L.C.</b>	DUPLANTIER Rémi	2 Bis, Rue du 8 Mai 1945	Tél : 05.58.97.01.25.
<b>COIFFURE DAMES-MESSIEURS</b>	IBANEZ Janine et Virginie	825, Av. de la République	Tél : 05.58.97.85.51.
<b>CRÉATION SCULPTURES CUIVRE</b>	SAYES Michel	11, Rte de l'Orée du Bois	Tél : 05.58.97.88.81.
<b>DÉPANNAGE ÉLECTRICITÉ</b>	DANGOUMAU Marc	4, Imp. des Châtaigniers	Tél : 05.58.97.86.57.
<b>ÉLECTRICITÉ</b>	MOLLON Daniel	155, Rue Alex Lisal	Tél : 05.58.97.82.11.
<b>ENTRETIEN PARCS ET JARDINS MULTI-SERVICES</b>	PIET Eric	730, Route de Sort	Tél : 05.58.97.01.29.
<b>ENTRETIEN PARCS ET JARDINS</b>	RIDRIMONT Denis	40, Route de Cambran	
	ROBILLARD Marc	785, Route de Cambran	Tél : 05.58.97.83.00.
<b>ÉPICERIE - ESSENCE - TABAC JOURNAUX - DÉPÔT DE GAZ</b>	VOISIN Christine	420, Route d'Orthez	Tél : 05.58.97.86.15.
<b>ÉTUDE INFORMATIQUE</b>	ZANARDO Mario	505, Route de Sort	Tél : 05.58.97.87.57.
<b>EXPERT EN BATIMENT</b>	BIDAÛ Jacques	35, Av. J.Ch. de Borda	Tél : 05.58.97.81.78.
<b>INFOGRAPHIE - CRÉATION SITES INTERNET - Sté ALDEAN</b>	ZUBILLAGA Képa	1125, Route de Sort	Tél : 05.58.97.82.23.
<b>INFORMATIQUE - Sté CXPC SERVICES ET VENTE</b>	CODRON Charles	6, Impasse du Tursan	Tél : 05.58.97.88.30.
<b>MAÇONNERIE - CARRELAGE</b>	S.A.R.L. GRANDA - LARROUQUETTE	1540, Route d'Orthez	Tél : 05.58.97.80.45.
<b>MAÇONNERIE - CARRELAGE - ASSAINISSEMENT</b>	DUPLA Didier	140, Rte de St-Pandelon	Tél : 05.58.97.80.42.

<b>MARQUAGE ROUTIER</b> <i>NX Multiservices</i>	VIGNERTE Xavier	1, Impasse du Gabardan	Tél : 05.58.97.83.88.
<b>MÉCANIQUE GÉNÉRALE -</b> <b>VENTE VN-VO - Agent RENAULT</b>	S.A.R.L. SAUGNAC AUTOMOBILES	70, Imp. des Acacias	Tél : 05.58.97.80.85.
<b>MEUBLE MASSIF</b> Hall d'Exposition	LAFFONT MEUBLES	615, Route d'Orthez	Tél : 05.58.90.07.67.
<b>M.B. MAINTENANCE</b> <b>INDUSTRIELLE</b>	BEDAT Patrick	1, Rue des Ortolans	Tél : 05.58.97.01.46.
<b>ORCHESTRE ET DISCO MOBILE</b>	TOLOU Bernard	4, Imp. des Fougères	Tél : 05.58.97.86.67.
<b>PEINTURE - VITRERIE -</b> <b>PAPIERS PEINTS</b>	CAZAILLON Jean-Jacques	425, Rue Eglise de Cambran	Tél : 05.58.97.84.22.
<b>PIZZA</b>	CHEZ FREDO	Parking Station Total	Tél : 06.82.18.05.61.
<b>PLÂTRERIE TRADITIONNELLE</b>	LABAT Jean-Yves	330, Av. J-Ch. de Borda	Tél : 06.23.03.52.30.
<b>PRODUCTION AUDIOVISUELLE</b>	MARTIN Anthony	40, Chemin de Hitte	Tél : 05.58.97.85.25.
<b>RESTAURANT</b>	LE PETIT TACHOIRES	1345, Av. de la République	Tél : 05.58.97.88.99.
<b>SANITAIRE - CHAUFFAGE -</b> <b>PLOMBERIE - FERRONNERIE</b>	CAMIER Joachim	955, Route de Sort	Tél : 05.58.97.00.03.
<b>STOCKAGE DE CÉRÉALES</b>	S.A. SUBERCHICOT	185, Route de Cambran	Tél : 05.58.74.84.73.
<b>TRANSPORTS</b>	A.S.L. Transports	380, Av. J-Ch. de Borda	Tél : 05.58.97.89.89.
	LAGARDE-LANNOT J.-Claude	210, Rue Alex Lisal	Tél : 05.58.97.84.15.
<b>TRAVAUX FORESTIERS -</b> <b>ÉLAGAGE</b>	DUFAU Vincent	515, Route de Labescaou	Tél : 05.58.98.70.64.
<b>VENTE DE MINÉRAUX</b> <b>ET BROCANTE</b>	DESCLAUX Frédéric-Marie	115, Rue J-F. de Borda d'Or	Tél : 06.22.49.02.34.
<b>VENTE DIRECTE</b> <b>DE PRODUITS FERMISERS</b>	CHIMITS Dominique	655, Route de Portedijeaux	Tél : 05.58.97.82.38.

## SERVICES MÉDICAUX



<b>CABINET MEDICAL du LUY</b>		1250, Av. de la République	
<b>MÉDECINS GÉNÉRALISTES</b>	BERBINAU Didier VAQUETTE Jean-Pierre		Tél : 05.58.97.87.87.
<b>INFIRMIÈRE LIBÉRALE</b>	HILLAIRE-MARCEL Joëlle		Tél : 05.58.97.82.07.
<b>CHIRURGIEN DENTISTE</b>	DUBRASQUET J.Frédéric	395, Route d'Orthez	Tél : 05.58.97.82.10.
<b>KINÉSITHÉRAPEUTES</b>	ARMAGNACQ M.Claude PASCAL Isabelle	440, Route d'Orthez 8, Avenue de la République	Tél : 05.58.97.80.76. Tél : 05.58.97.80.98.
<b>PHARMACIEN</b>	SNC PHARMACIE DU LUY	1240, Av. de la République	Tél : 05.58.97.82.25.

# SERVICES SOCIAUX



## ASSISTANTES MATERNELLES AGRÉÉES



LACHAUSSÉE Corine 70, Rue Maurice Ravel Tél : 05.58.97.02.79.

SARRAMAGNA Marie-Paule 1, Impasse des Jonquilles Tél : 05.58.97.88.44.

ZAÏDI Catherine 15, Rue de la Chalosse Tél : 05.58.97.00.42.



## En ce 26 juin, c'est la fête aux ateliers des Assistantes Maternelles de Sagnac !

En effet, Mmes VENTURA Alvarina et FAURÉ Régine ont décidé de prendre leur retraite.

A cette occasion, les assistantes maternelles de Clermont ainsi que M. le Maire de Sagnac et Cambran ont été conviés au pot de départ de nos futures joyeuses retraitées, qui après quelques 20 ans à s'occuper des bambins des autres (une vingtaine de petits diables), vont enfin pouvoir se consacrer à leur époux, leurs familles et elles-mêmes.

Elles l'ont bien mérité !

Nous leur souhaitons beaucoup de bonnes choses et espérons les revoir quelquefois pour venir bavarder et prendre un café avec celles qui travaillent encore !!

# CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE

## Budget

Le budget prévisionnel annuel 2007 s'équilibre à 77 057,41 €

## Colis de Noël

Cette année, 119 personnes de plus de 75 ans recevront un colis pour les fêtes de fin d'année

## Centre de loisirs de Narrosse - Ouvert pendant les vacances scolaires et le mercredi

Pour 2007, le C.C.A.S. a participé aux frais de gestion pour un montant de 6 592,60 € (soit 1 108 journées/enfants de Saugnac et Cambran qui ont fréquenté ce Centre)

## Subventions

769 € ont été versés à différents organismes

## Téléalarme

Quinze administrés de notre commune en ont fait l'acquisition.

Cotisation 115 €/an dont 50 % pris en charge par le C.C.A.S. (Avis de non imposition à fournir)

## Portage des repas à domicile

Prix du repas 8,22 € (sans pain ni boisson - régimes spéciaux respectés).

Livraison à domicile par l'entreprise LUBAT de NARROSSE. S'inscrire en Mairie



## Bibliothèque

Ouverte les jeudis de 16 h 30 à 18 h 30. Service gratuit pour toutes les familles

## Com'Urbus - Transport à la demande

Prix du ticket normal : 1,03 €

Carte «Décade» adulte - les 10 tickets : 5,92 €

Carte «Campus» jeune - les 10 tickets : 2,81€

Personnes défavorisées - la carte de 10 tickets : 2,81€ (s'adresser en Mairie)



## Service d'Aide Ménagère à domicile

Trois agents sociaux : **Nicole LARTIGAU**, **Marie-José FARRUGIA** et **Marie-Claude DESSARPS** se rendent chez les personnes bénéficiant de l'aide sociale

### Assistante Sociale

Permanence téléphonique du lundi au vendredi de 9 h à 10 h au 05 58 58 03 25.  
Madame **LAMAISON Agnès** reçoit sur rendez-vous au

Centre Médico Social  
Résidence les Rives de l'Adour,  
4, Rue de la Tannerie à DAX.

et peut également se rendre à domicile.

### Conciliateur de Justice

Mesdames **Mireille BACHÉ** et **Jacqueline CHARVIN** reçoivent en audience privée à la Mairie de Dax sur rendez-vous.

**téléphone : 05 58 56 80 00**

Le recours à un conciliateur de justice est entièrement gratuit et peut éviter d'engager un procès. Le conciliateur est une personne bénévole nommée par le premier président de la cour d'appel. Il présente toutes les garanties d'impartialité et de discrétion. Sa mission est de favoriser et constater le règlement à l'amiable des conflits qui lui sont soumis.

### Conseil Départemental d'Accès au Droit

Le C.D.A.D. des Landes organise des consultations juridiques gratuites données par des avocats, notaires et huissiers à : **DAX - ACCUEIL INFO FAMILLE**

22, Avenue Victor Hugo - Tél : 05 58 74 47 81



Communauté  
d'agglomération  
du Grand Dax

# ACTION SOCIALE

Un **Comité Intercommunal d'Action Sociale**  
(CIAS) est programmé pour fin 2008

**L**es élus du Grand Dax ont étudié une nouvelle redéfinition de l'intérêt communautaire concernant l'action sociale et décidé la création d'un CIAS regroupant donc les vingt communes.

Public concerné : personnes handicapées ou dépendantes de 60 ans et plus.

**C'est un moment important et solennel que vient de connaître  
notre Communauté d'Agglomération.**

Désormais et dans un premier temps les services ci-dessous seront dispensés dans toutes les communes :



- aide ménagère,
- auxiliaire de vie,
- garde de jour,
- portage des repas,
- téléalarme.

L'aide administrative à domicile, l'aide au déplacement et au transport des personnes ayant des difficultés de déplacement et la gestion du service mandataire seront intégrés dans une seconde phase.

Le transfert de ces services va constituer la possibilité :

- de mutualiser les moyens (techniques, matériels, humains) pour améliorer la qualité de service et résorber la précarité des emplois (CDD, temps partiel subi, nombre d'heures de travail variées, manque de formation et donc de qualification actualisée...)

- d'harmoniser le niveau et la tarification du service public sur tout le territoire,

- de répondre aux exigences qualité nécessaires à l'obtention de l'Autorisation du Conseil Général,

- de permettre une solidarité intercommunale pour le développement de nouveaux services par rapport à ceux existants dans les communes rurales.

En plus des nombreuses compétences déjà exercées par le Grand Dax, la création de ce CIAS sera encore une amélioration pour le bien être des administrés concernés.





# LA FORÊT



## Travaux forestiers 2007

Parcelle	Superficie	Travaux effectués	Entreprise	Montant TTC
4b	0,25 ha friche	Débroussaillage au girobroyeur	C.A.F.S.A	105,50
12c	0,70 ha jeunes chênes	Débroussaillage Girobroyeur de l'interligne		125,55
7c	1 ha	Disage croisé de peupliers		322,83
17ap1c	0,80 ha			

## Programme S.I.V.U. des Chênaies de l'Adour



4a pté	3 ha	Dégagement mécanique et manuel sur plantation de chênes 2006	C.A.F.S.A.	Budget du S.I.V.U. des Chênaies de l'Adour
4a pté CR	3,05 ha	Girobroyage en plein Régénération naturelle		

## Vente de Chênes



Parcelle	Superficie	Nature - Tiges - m <sup>3</sup>	Acheteur	Vente T.T.C.
7a	4,63 ha	Coupe d'amélioration 159 chênes 195 m <sup>3</sup> tiges 92 m <sup>3</sup> houppiers	Sté Forestière NICOLAS Pierre BÉNESSE-MAREMNE	10 402,30

## Vente de bois aux particuliers

	Montant T.T.C.	1 272,40
--	----------------	----------



# JOURNÉE DE L'ENVIRONNEMENT

Chaque année, le thème évoqué par le Ministère de la Culture est bien sûr différent. Pour 2007, celui qui a été choisi est l'eau. Les communes qui participent aux journées du Développement Durable se doivent d'organiser publiquement une journée. Il est vrai qu'avec l'eau, cet élément essentiel de la vie nous donnait une large palette de possibilités.

**A Saugnac et Cambran**, nous l'avons établi sur 2 journées : le vendredi, visite guidée des stations de pompage et d'épuration pour l'école de la commune. Les enfants ont pu comprendre comment l'eau arrivait au compteur de chaque habitation et comment elle repartait dans les réseaux d'assainissement une fois utilisée. Toutes les réponses ont été apportées par les techniciens du S.Y.D.E.C. service de l'eau. A ce sujet, la commune tient à les remercier vivement de part leur gentillesse et leur compétence. **Le samedi**, la matinée était ouverte au public, même procédé que la veille. Visite des stations avec la collaboration du S.Y.D.E.C., exposition de fiches techniques prêtées gracieusement par l'Agence de l'Eau de PAU, CD Rom en boucle sur la nécessité de préserver l'eau, échantillonnage de bouteilles offertes par le **Centre LECLERC**, partenaire de ces journées, différence entre les eaux minérales et les eaux de source.

**Et pour conclure cette matinée**, mise en place d'un massif de plantes de milieu sec. C'est avant tout démontrer et sensibiliser le public par les différentes techniques du jardinage d'aujourd'hui et toujours ce souci majeur de préserver notre planète.

**Trois critères de base à respecter :**

- choix des plantes déterminant qu'une fois mises en culture ne nécessitent pas un arrosage important,
- éviter tous les produits de synthèse, un bon apport de matière organique à la plantation est largement suffisant,
- protection du sol de façon à éviter l'évaporation et restreindre les désherbages.

C'est autour du verre de l'amitié que cette journée s'est clôturée.



**Ah bien mystérieuse fougère !!**

déplacés sur le site et ont pu confirmer l'authenticité de cette plante.

Saugnac et Cambran à ce jour est la treizième station en France de l'OPHIQGLOSSE des AÇORES. Comment a-t-elle pu s'implanter ??

Cette fougère aime bien les sols temporairement humides et autrefois à cet endroit passait un petit ru. Ensuite, la graine, la semence, peut passer des années à l'état latent et justement le propriétaire a dessouché des pins il y a 5 ans, ce qui aurait permis aux semences de germer. Mais cela n'explique pas tout puisque à l'origine elle est bien arrivée d'une façon ou d'une autre. L'hypothèse la plus fiable serait la migration d'oiseaux qui par déjection auraient déposé la semence.

Ophioglossum azoricum (fougère des Açores)

Une centaine de spécimens dans une propriété saugnacaise

## PETITE FOUGÈRE SECRÈTE ET D'UNE GRANDE DISCRÉTION

**Cette rareté dont je vais vous conter** a été découverte dans une propriété privée de SAUGNAC et CAMBRAN par le plus pur des hasards. En observant le jardin d'un de nos habitants, mon regard a été attiré par une plante assez particulière poussant au beau milieu de la pelouse. Serait-ce cette mystérieuse fougère (l'ophioglossum azoricum) qui serait venue s'implanter naturellement chez nous dans notre village ? Incroyable, impensable, lorsque vous allez savoir que cette fougère est protégée dans plusieurs pays du monde. Elle est en totale voie de disparition et surtout il n'y a que douze endroits en France où l'on peut la rencontrer. Une fois l'information donnée, les techniciens du Conservatoire Naturel Sud Atlantique se sont



## FLEURISSEMENT

**De mieux en mieux !!!**  
**La Commune de Saugnac et Cambran**  
**a obtenu le 1<sup>er</sup> Prix Départemental**  
**des Villes et Villages Fleuris,**  
**catégorie de 1 000 à 5 000 habitants**

### Palmarès des Parcs et Maisons Fleuries

- 1<sup>er</sup> prix** Mme et M. LESGOURGUES Pierre
- 2<sup>ème</sup> prix** Mme et M. BERBINAU Didier
- 3<sup>ème</sup> prix** Mme PICHOT Germaine
- 4<sup>ème</sup> prix** Mme et M. LACOSTE Jean-Claude
- 5<sup>ème</sup> prix** Mlle COUDRAY Marie-Evelyne
- 6<sup>ème</sup> prix** Mme et M. CARRIER Claude
- 7<sup>ème</sup> prix** Mme et M. LANNEGRAND Roger
- 8<sup>ème</sup> prix** Mme et M. MAUCORT Patrick
- 9<sup>ème</sup> prix** Mme et M. SARRAMAGNA Jean-Michel



Les lauréats

### FERME

Mme et M. CHICOYE André

### HORS-SOL

Mme et M. POSTELLE Pierre  
 Mme LAFFITTE Marcelle  
 Mme et M. ILHARRAMOUNHO Gabriel  
 Mme DUSSARRAT Josiane

### BORDS DE ROUTE

Mme et M. DUBOUÉ Gilbert  
 Mme et M. LAMOLIATE Robert  
 Mlle LABERTIT Pierrette  
 Mme et M. SAINTE-CLUQUE Philippe  
 Mme et M. IVARS Jean

### REMERCIEMENTS POUR LEUR AIDE

(nettoyage des parterres de fleurs dans le village)

Mme LESCLAUZE Rose  
 Mme LABASTIE Marthe  
 M. NACIET André



Le jury

## illuminations de Noël 2006

<b>QUARTIER D'ARZET</b>	Mme et M. DUPLA Didier
<b>QUARTIER DE SAUGNAC</b>	Mme CALEY Nicole
<b>QUARTIER DE CAMBRAN</b>	Mme et M. OLIVEIRA-VINHAS Adan
<b>COMMERÇANTS</b>	Salon de Coiffure IBANEZ Janine et Virginie Restaurant Le Petit Tachaires, Mme et M. CIVRAC Gilles



## LES DÉCHETS

Les derniers résultats connus sur une année en l'occurrence 2006, font apparaître une augmentation par rapport à 2005 de :

- 2,5 % pour les déchets résiduels (ordures ménagères),
- 7,8 % pour la collecte sélective (papier, verre, plastique, tétra-pack, métal).

La progression des tonnages de déchets résiduels est principalement due à l'augmentation de la population sur la côte sud des Landes. Quant à la collecte sélective, elle est en constante progression depuis plusieurs années, ce qui signifie que de plus en plus d'usagers trient régulièrement leurs emballages.

Rappelons que deux points «tri sélectif» sont en place sur la commune (salle polyvalente - carrefour Bégu). N'en faisons pas des décharges sauvages. Il existe également sur le poteau de signalisation du point tri, un bac (rouge) pour collecte des piles usagées et une poubelle petits papiers. L'implantation d'un troisième point tri est à l'étude sur la commune, probablement sur Cambran.

### NOUVEAU, LA COLLECTE DES D.E.E.E.

(Déchets d'Équipement Électriques et Électroniques)

La collecte des D3E (gros électro-ménager froid et hors froid, petits appareils ménagers, écrans et lampes qui renferment des gaz) a été mise en place depuis le 26 février 2007 dans toutes les déchetteries du Syndicat.

La collecte des D3E a pour objectif de limiter le gaspillage des matières premières et de protéger l'environnement et la santé humaine, en évitant la dispersion dans la nature de substances polluantes contenues dans ces appareils. Aujourd'hui, le tri est plus développé, d'autres caisses ou bennes ont été installées dans les déchetteries.

Que deviennent les D3E après leur dépôt en déchetterie ? Ils sont transportés, regroupés et acheminés vers les différents sites de traitement pour y être démantelés, recyclés et dépollués.

**Pour la défense de l'environnement, continuons à trier nos déchets. Devenez un bon éco-consommateur en apprenant à limiter les déchets.**



Point tri au bourg



**DÉPOTS SAUVAGES INTERDITS**  
réprimés par les articles  
R632-1 et R635-8 du code Pénal



**ENSEMBLE,  
PROTÉGEONS LA NATURE**



**LE POINT TRI  
N'EST PAS UNE DÉCHARGE**



**PENSEZ A DÉPOSER  
EN DÉCHETTERIE**



**TOUT DÉPOT EN DEHORS  
DES COLONNES EST INTERDIT**

## LA VOIRIE



Impasse des jonquilles

### Les Routes

Tous les travaux de réfection des routes prévus au programme 2006 ont été réalisés, à savoir :

- Impasse des Jonquilles, chaussée en enrobé,
- Rue de l'Orée du Bois, chaussée en E.C.F. (Enrobé Coulé à Froid).

### Travaux de fonctionnement

- créations et curages de fossés,
- balayage des fossés au bourg avant les fêtes locales,
- élagage,
- bouchage de trous en chaussée,
- fauchage et débroussaillages bords de routes,
- balayage et ramassage de feuilles sur certaines voies,

La Commission Municipale de voirie établira très prochainement le programme routier 2008.

## Rouler propre

Épargner, respecter l'environnement et son véhicule, rouler serein, c'est possible, juste quelques bonnes habitudes pour ne pas faire de vos déplacements en voiture une course contre la montre, coûteuse, dangereuse et polluante. C'est en tant que conducteur que l'on peut agir en modifiant sa conduite et en utilisant mieux son véhicule. Imaginez les effets positifs si chacun d'entre nous adoptait que quelques gestes simples au volant.

**Respectons les limitations de vitesse pour la sécurité des enfants, des piétons, des cyclistes et des autres usagers de la route.**



Rue de l'Orée du Bois

E.C.F. : quelques explications sur ce nouveau type de revêtement - cette technique est actuellement en pleine expansion :

- en 1996 : 11 millions de m<sup>2</sup> - 2001 : 30 millions de m<sup>2</sup>.  
Il faut veiller à la préconiser dans des domaines d'emploi qui lui sont adaptés, à savoir pour le cas de cette route, l'étanchéité. La structure bicouche (réalisée en 2 fois à 3 semaines d'intervalle) est utilisée sur des supports légèrement déformés et hétérogènes. Un rejet de gravillons est inévitable. Une opération d'élimination par balayage ou aspiration est effectuée quelque temps après la réalisation du chantier.



Station de pompage  
Route du Conte

La Commune de Saugne et Cambran a transféré depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006 ses compétences Eau et Assainissement au S.Y.D.E.C. Ainsi, pour cette année 2007, la commune a vu son équipement en eau potable réhabilité. De nombreux travaux d'entretien ont été effectués - le forage le plus ancien (2 forages sur la commune) Route du Conte a été diagnostiqué, c'est-à-dire que le puits a été visualisé à l'aide d'une caméra. Des essais de pompage ont été exécutés à divers débits ainsi que des contrôles de conductivité de flux et de température. Un rapport sera établi indiquant les travaux nécessaires à la pérennité de l'ouvrage. La pompe et les tuyaux de refoulement ont été changés. Pour mieux comprendre tous ces termes techniques, quelques mots : le forage est reparti comme neuf. Tout cela pour assurer la meilleure qualité de l'eau dans 10 communes.

## La pollution de l'eau, les risques

Vecteur du développement industriel et urbain, l'eau lui est aussi soumise, en

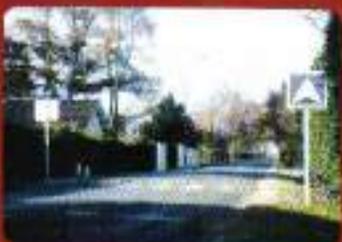


E  
A  
U

recevant la pollution générée par les activités humaines qu'elle ne peut plus éliminer par auto-épuration naturelle. Des stations d'épuration utilisent des procédés artificiels qui imitent et accélèrent ce processus. Les nuisances provoquées par l'homme fragilisent l'écosystème aquatique (lacs, cours d'eau, zones humides, nappes d'eau souterraines) qui est le résultat d'un équilibre entre un milieu naturel et les espèces végétales et animales qui y vivent. Cet équilibre exige une eau de bonne qualité et en quantité suffisante. Or, loin d'être stabilisés, les consommations d'eau et les rejets d'eau usée continuent de progresser. Compte tenu de la croissance des besoins pour la desserte des agglomérations, il importe de protéger les ressources de bonne qualité et d'améliorer les secteurs dégradés.

**Protégeons ce bien précieux sans lequel aucun organisme ne peut vivre.**

## RÉALISATIONS du ma



## 2001

**Local technique** : toiture

**Salle polyvalente** : carrelage entrée, extension

**Mairie** : parvis, matérialisation du parc, mobilier et ordinateur secrétariat

**Service technique** : outillages divers

**Lot. de La Lande** : empierrement du Ribadet

## 2002

**Ecole** : conformité primaire et maternelle

**Le Pit du Chasseur** : construction

**Presbytère et salle paroissiale** : réhabilitation

**Service technique** : outillages divers, remorque GORDON

**Environnement** : arrosage automatique partiel, jardinières, bancs, portiques entrées du village

**Basket** : tableau marquage et 2 panneaux

## 2003

**Cantine** : matériels divers et mobilier

**Ecole** : mise en conformité, sèche linge, jeux de cour

**Foyer des Jeunes** : début des travaux

**Service technique** : outillages divers, tracteur, chargeur frontal, épaveuse, nettoyeur haute pression

**Logement instit** : refection intérieure

**Mairie** : appareil photo, imprimante, classement des archives

**Salle de réunion** : remise en état

**Salle polyvalente** : chauffage vestiaires et portes secours

**Vieux cimetière** : construction ossuaire

## 2004

**Cantine** : plafond acoustique et luminaires

**Foyer des Jeunes** : travaux de plâtrerie

**Matériels divers** : aspirateur, chaises, échafaudage, extincteurs, lave-linge, moteur cloche Eglise

**Rond-point Bégu**

**Entretien de la forêt**

**Plantations diverses**

**Voiries enrobées :**

- Route de Houeyes,
- Route du Conte,
- Route de la Forêt,
- Route de la Fontaine Salée,
- Chemin de Cazaoubieilh,
- Route du Chêne des Sorcières,
- Route de Lasbescaou,
- Route du Courant,
- Impasse des Jonquilles,

## dat, souvenons-nous...

### 2005

- Cantine** : frigo et congélateur
- Ecole primaire** : portails et clôture
- Foyer des Retraités** : peinture extérieure et boulo-drome
- Foyer des Jeunes** : poursuite des travaux
- Grange du Planté** : réfection toiture, porte secours
- Local technique** : peinture extérieure
- Mairie** : photocopieur, écrans plats, réfection bureau du maire et achat mobilier
- Presbytère** : 4 convecteurs électriques

### 2006

- Cantine** : armoire étuve et lave vaisselle
- Ecole** : mobilier classe, 2 ordinateurs, réfection toiture
- Local technique** : armoire de stockage phyto
- Logement de La Poste** : réfection intérieure totale
- Mairie** : réfection de la toiture, du secrétariat, achat mobilier, surveillance électronique
- Salle polyvalente** : surveillance électronique
- Service technique**: petit tracteur avec bac de ramassage, fourgon Renault Trafic
- Salle de réception** : réfection intérieure totale
- Salle polyvalente** : début travaux de mise en conformité

### 2007

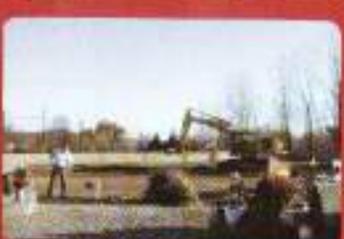
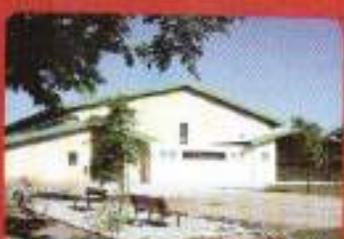
- Ecole** : mobilier classe et 2 ordinateurs
- Matériels divers**
- Service technique** : broyeur KIHN
- Logements de La Poste** : réfection des toitures
- Salle polyvalente** : poursuite de la mise en conformité
- Cimetière agrandissement** : mur d'enceinte
- Foyer des Jeunes** : finition travaux, achat mobilier
- Local technique** : conformité installation électrique

Voirie en E.C.F. (Enrobé Coulé à Froid) :  
Route de L'Orée du Bois

Ralentisseurs

Signalisation et signalétique

Eclairage, enfouissement lignes et  
raccordements souterrains des  
habitations de l'Avenue de la  
République et de la Route du Conte.  
Eclairage de l'Orée du Bois



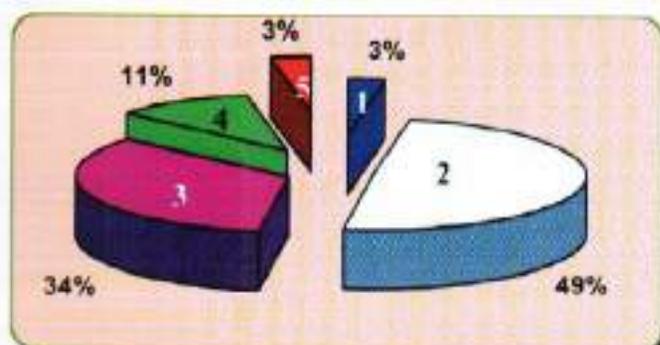
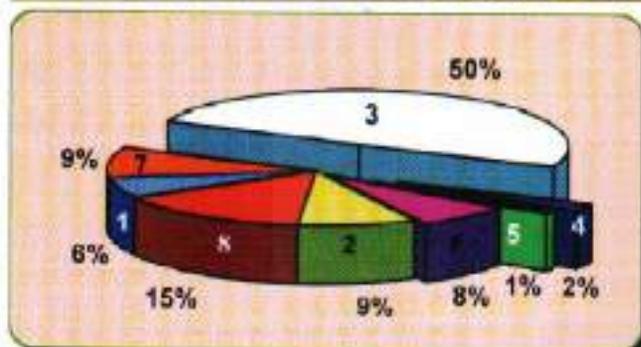
# BUDGET

## COMPTE ADMINISTRATIF 2006

### Dépenses

### Recettes

#### INVESTISSEMENT



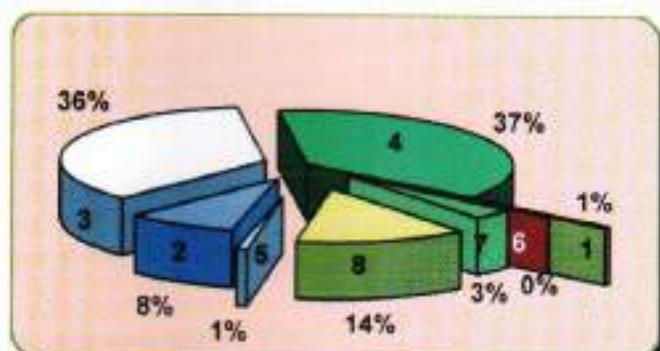
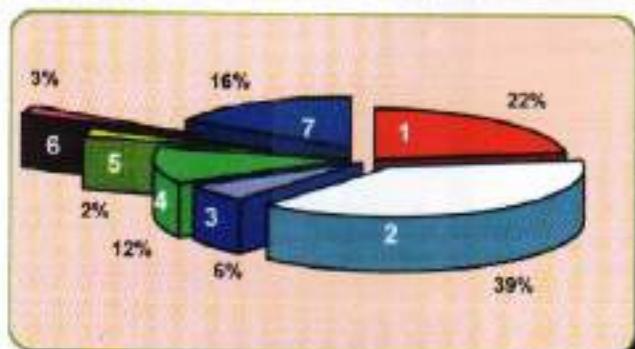
1) Déficit reporté	43 518,42
2) Remboursement Emprunts	66 682,41
3) Réseaux et voirie CAGD	360 821,27
4) Immobilisations	17 648,84
5) Investissement Forêt, Fossés	7 757,17
6) Invest. Mat., Outil. et Mobilier	54 881,51
7) Invest. Bâtiments communaux	68 026,10
8) Excédent	110 654,75

1) Prod. Cessions Immobilisations	19 499,76
2) Dotation CAGD Voiries réseaux	360 821,27
3) Emprunt	250 000,00
4) Dotations et fonds divers	77 865,29
5) Subvention FEC	21 804,15

729 990,47

729 990,47

#### FONCTIONNEMENT



1) Charges à caractère général	165 326,31
2) Frais de personnel	282 859,19
3) Atténuations de produits	43 313,55
4) Autres Charges de gestion	90 350,95
5) Charges Financières	18 233,07
6) Charges exceptionnelles	19 499,76
7) Excédent	118 191,47

1) Produits Gestion courante	7 012,91
2) Vente produits, Prest. Service	62 450,34
3) Impôts et Taxes	262 957,00
4) Dotations - Subventions - Part.	276 669,68
5) Prod. Gestion courante	4 623,37
6) Produits financiers	20,68
7) Produits exceptionnels	23 835,09
8) Excédent ordinaire reporté	100 205,23

737 774,30

737 774,30

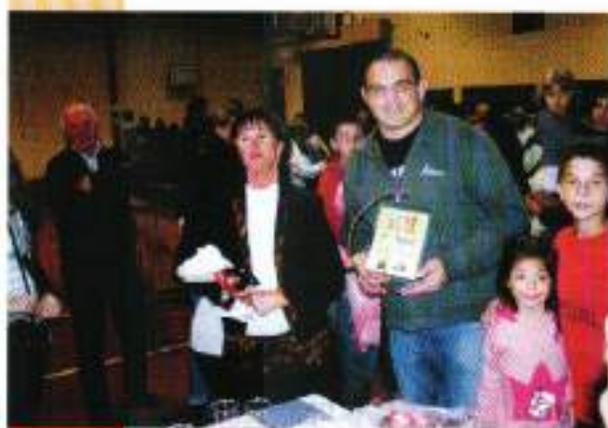
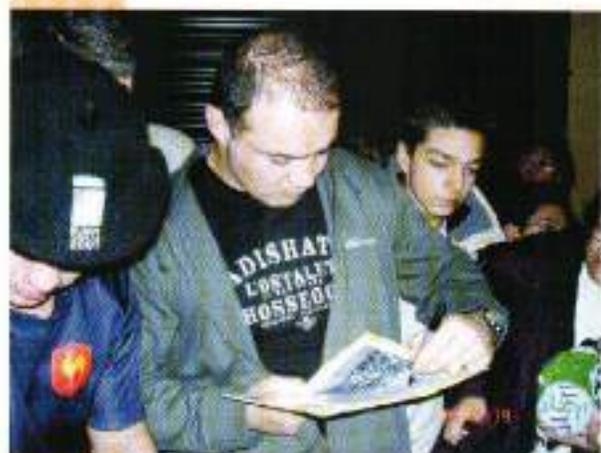
# RÉALISATIONS 2007

<b>Cimetière - agrandissement 1<sup>ère</sup> tranche</b>	
Mur d'enceinte	19 855,35
<b>Ecole Primaire</b>	
Achat mobilier pour 1 classe	3 961,15
Informatique (2 unités centrales) imprimante - logiciels	1 746,08
<b>Entretien Bâtiments communaux</b>	5 935,87
<b>Forêt</b>	
Entretien et plantations	2 695,74
Achat d'une parcelle de terrain	3 708,08
<b>Foyer des Jeunes</b>	
Travaux et achats divers	6 963,72
<b>Local Technique</b>	
Mise en conformité électrique	2 491,32
<b>Logements de la Poste</b>	
Toiture des deux logements	17 467,33
Finition travaux logt locataire	12 581,49
<b>Matériel</b>	
Broyeur HUHN	4 664,40
<b>Salle polyvalente</b>	
Travaux de mise en conformité	282 567,63
Poubelle Salle de réception	265,18
<b>Secrétariat</b>	
Imprimante comptabilité	309,76
<b>Tennis</b>	
Entretien annuel courts	594,41
<b>Voirie (enrobage)</b>	
Impasse des Jonquilles Route de l'Orée du Bois	C.A.G.D.

Salle du  
Conseil  
Municipal

# COUPE DU MONDE DE RUGBY

Le chaleureux retour de Raphaël IBANEZ au village



Les habitants ont amené des habitants des villages voisins, des voisins ont amené des voisins et des voisins de voisins, des amis ont amené leurs amis, les enfants les copains, les gendres leur belle-mère, il y avait même la marée chaussée, enfin beaucoup de monde s'était donné rendez-vous pour remercier l'enfant du village. Quatre cents personnes se sont retrouvées dans la salle aux couleurs du Quinze de France. Pendant cette sympathique réception, les images des maisons décorées défilaient sur un écran géant. Pas de musique à la demande des responsables, un ami manquait dans l'assistance.

Accompagné des siens, Rapha est venu souriant, attentionné, disponible. Il a signé pendant au moins deux bonnes heures les autographes, posé pour des bébés, les enfants, des jeunes filles, des jeunes femmes, des femmes encore jeunes, des dames plus très jeunes, et bien d'autres...

Raphaël a remis le prix à Richard et Laurence pour leurs décorations mêlant art et passion au Quartier d'Arzet. Pendant son discours de remerciements, Raphaël a parlé de sa période de basket qu'il a vécu dans le village, des spectacles auxquels il a participé notamment en dansant le menuet pour le Bicentenaire de la Révolution et en interprétant à la batterie un air des Beatles pour le Son et Lumière de l'Europe. Faisant référence à ses racines, Rapha a été surpris par l'engouement des habitants de Saugnac et Cambran, surpris par la mobilisation qui lui a fait chaud au cœur.



Grâce à lui, au Quinze de France et aux décorations, la village a été pendant quelques jours la capitale de la France du Rugby : TF1, Antenne 2, FR3, M6 pour les télévisions, RMC, RTL, France Bleu Gascogne pour les radios, L'ÉQUIPE, Sud-Ouest, tous ces médias ont arpenté les ruelles et les routes de la commune.

C'est pour remercier son village que Raphaël est resté quelques heures parmi ses amis. Clara et Mathéo, ses enfants, ont interprété sur un air de Polnareff, une chanson de leur composition. Parti sur la pointe des pieds comme pour ne pas déranger, après avoir reçu un cadeau souvenir des responsables municipaux, Rapha est parti pour d'autres aventures.

Il était alors temps de parler chiffons et décors entre gens des quartiers. Au hasard des discussions, on a parlé de Michou le garagiste et de son char romain, du restaurateur Gilles et de ses maillots cousus mains, de Bernard le menuisier et de ses drapeaux flottants, de Louis l'ancien épicier et ses couleurs du monde ainsi que les

photos, de Christine la boulangère qui a mis la main à la pâte, de Magali la couturière et de ses dessins, de Joachim le plombier et de son terrain illuminé sur le toit, d'Eric le paysagiste et ses ballons, de Philippe et sa haie fleurie, de Francis et JB de leurs poteaux de rugby, du Quartier de Cambran et ses mays, et tant d'autres qui ont joué le jeu. Remerciements profonds aux 90 foyers du village.

Alors, un soir d'octobre, loin du remue ménage et des débats de la Coupe du Monde, le village a continué les liens d'amitié et de convivialité pour remercier Raphaël, l'enfant du village, c'est comme ça à «nouste».

Remerciements à Hervé BORDA, Michel NAPIAS et Stéphane BOURDILLAS pour leur aide lors de cette manifestation.



AL

# ETAT CIVIL

Liste arrêtée au 30 novembre 2007

## NAISSANCES

<b>GAYMARD</b> Nathan Manuel	38b, Le Domaine de Chantelou	05 janvier 2007
<b>BÉDAT</b> Hanaé	1, Rue des Ortolans	31 janvier 2007
<b>ALVES</b> Nina-Rose	53, Le Domaine de Chantelou	04 mars 2007
<b>BÉGU</b> Alexandre	12, Le Domaine de Chantelou	06 mars 2007
<b>BÉGU</b> Clara	12, Le Domaine de Chantelou	06 mars 2007
<b>MONGAY</b> William	3, Les Pyrénées	26 mars 2007
<b>MOUNIER</b> Cylia	36d, Le Domaine de Chantelou	13 avril 2007
<b>LOUTOBY-NOÉ</b> Rebecca Danielle Victoria	35, Rue Alex Lisal	21 mai 2007
<b>ARDIET</b> Alexandre	620, Route d'Arzet	23 mai 2007
<b>HERVY</b> Enzo	38, Le Domaine de Chantelou	29 juillet 2007
<b>OLHAGARAY</b> Antoine Jules Anttoni	840, Route du Moulin d'Oro	18 août 2007
<b>LENOBLE</b> Jordan Axel Anthony	68, Le Domaine de Chantelou	26 août 2007
<b>LAPEZE</b> Maureen	19, Le Domaine de Chantelou	07 septembre 2007
<b>HASQUENOPH</b> William Enzo	32, Le Domaine de Chantelou	11 septembre 2007
<b>MICAELLI</b> Thalys	120, Rue Baudelaire	12 octobre 2007
<b>JOBIT</b> Mathias Michaël	95, Route de Cambran	11 novembre 2007

## MARIAGES

<b>MARQUIS</b> Nicolas et <b>PIVARD</b> Emma	425, Route de Cambran	19 mai 2007
<b>VOILLOT</b> Mathias et <b>IBANEZ</b> Virgíne	825, Avenue de la République	16 juin 2007
<b>POIRRIER</b> Nicolas et <b>BIDAU</b> Camille	35, Av. Jean-Charles de Borda	20 juillet 2007
<b>DUFOURCQ</b> Nicolas et <b>BERDOYES</b> Céline	685, Avenue de la République	28 juillet 2007
<b>RODIUS</b> J. Christophe et <b>COUVREUR</b> Anne Sophie	1, Rue Joseph Coran	28 juillet 2007
<b>LAVAIL</b> Mathieu et <b>DUCASSE</b> Audrey	185, Av. Jean-Charles de Borda	04 août 2007
<b>MAGNY</b> Guillaume et <b>BERNADET</b> Marie	625, Rte de l'Eglise de Cambran	31 août 2007

## DÉCÈS

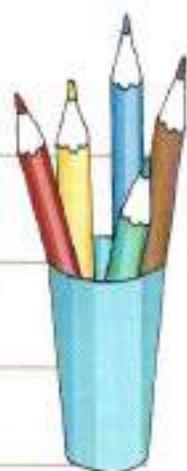
<b>LEMOINE</b> née <b>RONTEIX</b> Elisabeth	1720, Route d'Orthez	11 décembre 2006
<b>LECUÉ</b> Marc Claude	15, Le Domaine de Chantelou	15 février 2007
<b>LAURENT</b> Raymond	745, Route de Portedijéaux	11 mars 2007
<b>GLAD</b> Joseph Gaston	9, Le Domaine de Chantelou	18 mai 2007
<b>GATUINGT</b> Edouard	265, Route de la Forêt	04 juin 2007
<b>DUPÉRÉ</b> Léonce	525, Route de Bénésse	14 juin 2007
<b>DEFRANCE</b> Alexandre Pascal	1, Impasse des Châtaigniers	29 juin 2007
<b>CANDELIER</b> Paul Lucien Georges	140, Route de Saint-Pandelon	09 juillet 2007
<b>DUPONT</b> née <b>DUPONT</b> Denise	560, Route de Portedijéaux	31 juillet 2007
<b>DUBOIS</b> née <b>DUPOUY</b> Marie-Claire	1460, Route d'Orthez	18 septembre 2007
<b>DUSSARRAT</b> André Simon	30, Chemin de Montpeyrroux	02 octobre 2007
<b>DUBOIS</b> Jeannot	1460, Route d'Orthez	03 octobre 2007
<b>CASTETS</b> Christian	4, Place des Chênes	25 octobre 2007



# Dates à retenir 2008



	<i>Janvier</i>	Judi	<b>03</b>	Vœux de la Municipalité	(salle réunion)
		Vendredi	<b>04</b>	Loto Elan Saugnacais	
		Dimanche	<b>06</b>	Vœux de la F.N.A.C.A.	
		Samedi	<b>12</b>	Goûter de nos 'Aînés'	
	<i>Mars</i>	Dimanche	<b>09</b>	Elections Municipales et Cantonales 1 <sup>er</sup> tour	(salle réunion)
		Dimanche	<b>16</b>	Elections Municipales et Cantonales 2 <sup>e</sup> tour	
		Mercredi	<b>19</b>	Cérémonie F.N.A.C.A. - Vin d'honneur 19 h 30	
		Dimanche	<b>23</b>	Basket Folies à Heugas	
	<i>Avril</i>	Dimanche	<b>27</b>	Vide-greniers Basket	
	<i>Mai</i>	Judi	<b>08</b>	Cérémonie Armistice de 1945 - Vin d'honneur	(cantine)
		Dimanche	<b>18</b>	Rallye Touristique du Comité des Fêtes de Saugnac	
		Samedi	<b>24</b>	Goûter Fête des Mères	
		Samedi	<b>31</b>	Fête de l'école	
	<i>Juin</i>	Samedi	<b>14</b>	Soirée Gymnastique Volontaire	
		Samedi	<b>28</b>	Concours de Pétanque du Comité des Fêtes de Cambran	
	<i>Juillet</i>	Vendredi	<b>04</b>	Fêtes patronales de Saugnac	
		Samedi	<b>05</b>		
		Dimanche	<b>06</b>		
		Lundi	<b>07</b>		
	<i>Août</i>	Vendredi	<b>29</b>	Tournoi de Basket	
		Samedi	<b>30</b>		
	<i>Septembre</i>	Samedi	<b>20</b>	Fêtes Patronales de CAMBRAN	
		Dimanche	<b>21</b>		
	<i>Octobre</i>	Dimanche	<b>26</b>	Vide-greniers Basket	
	<i>Novembre</i>	Mardi	<b>11</b>	Cérémonie Armistice de 1918 - Vin d'honneur	(cantine)



# VIE DU VILLAGE

## L'école, passage de témoin...

La salle de réunion était presque trop petite pour recevoir les personnes conviées à l'occasion du départ à la retraite de l'institutrice Mme Rose DUTILH et de l'arrivée de sa remplaçante Mme Marie-José COUTURIER.

Le Maire a rappelé les nombreux investissements de Mme DUTILH durant les 31 années passées dans le village que ce soit en tant que Conseillère Municipale, membre de la Commission spectacle, du fleurissement, de l'action sociale, soutien permanent au club de basket et bien entendu enseignante à l'école du village. Juste avant la fin des classes de début juillet, les parents d'élèves avaient du reste organisé une bien sympathique fête en son honneur. Il y avait inscrit sur une grande toile, mise en façade de l'école, un émouvant « merci Rose, adichats ». On sentait une bien sincère émotion parmi l'assistance.



Marie-José COUTURIER, sa remplaçante, a la particularité d'être originaire de la commune et d'avoir été élève de cette école dans laquelle exerçaient Messieurs MORLAËS et DUTIN. Après des mutations à La Rochelle, Agen et Dax, voici donc qu'elle revient dans cette salle de classe qui lui rappelle bien des souvenirs puisqu'elle y fut mariée. C'était alors l'unique local de la Mairie. La remise des cadeaux faite, tout le monde a levé le verre de l'amitié en l'honneur de Rose et Marie-José.

## SECOURS MUTUEL

### La der de la Mutuelle

*Après 120 années d'action, la Mutuelle «Vincens Depaul» a été dissoute fin 2006*



**L**a société de Secours Mutuel, créée le 23 mai 1886 et présidée par M. LAFAURIE pour aider ses adhérents dans les remboursements des frais de santé, vient de réunir ses membres en Assemblée Générale pour officialiser sa dissolution. Celle-ci était effective depuis le 31 décembre 2006.

C'est donc avec un certain regret mais aussi la certitude du travail bien accompli que le Président Bernard LORREYTE a accueilli la quarantaine de participants qui avaient répondu à sa convocation. «Notre Mutuelle ne pouvait plus agir efficacement face à l'augmentation des frais médicaux, du forfait hospitalier, à la diminution du nombre des adhérents et aux désengagements successifs de la Sécurité Sociale», a-t-il expliqué. Le trésorier Claude CASSEN a confirmé et rappelé que cette Mutuelle avait fait preuve «de bons et loyaux services durant 120 années». Il a alors présenté l'ultime rapport financier voté à l'unanimité.

Désormais, c'est Landes Mutualité qui assure la continuité des prestations.

Avant de clôturer cette ultime séance, le Maire a tenu à rendre hommage aux actions du Bureau, sans oublier le travail de la secrétaire Nicole BOURDILLAS. «Merci pour vos actions au service de tous, a-t-il souligné, au sein de la plus ancienne des associations du village». Il a enfin salué l'action des différents Présidents, l'actuel Bernard LORREYTE, ainsi que ses nombreux prédécesseurs, notamment MM. DUCAMP, DUPIN, LESCLAUZE, ANTON et ARRIEUSSECQ.

# ASSOCIATIONS



<b>A.C.C.A.</b> (Association Communale de Chasse Agréée)	M. Jean-Claude LACOSTE 300, Rue Condorcet	Tél : 05.58.97.85.97.
<b>AGRICULTURE</b> - C.U.M.A.	M. Francis GAILLARDET 795, Route de Cambran	Tél : 05.58.97.84.12.
- F.D.S.E.A.	M. Francis LABARRIÈRE 365, Route de la Forêt	Tél : 05.58.97.86.08.
<b>ANCIENS COMBATTANTS ET PRISONNIERS 39-45</b>	M. Gilbert DUBOUÉ 1, Rue du Kiosque	Tél : 05.58.97.84.00.
<b>BASKET LUY ADOUR CLUB</b> B.L.A.C.	- M. Thierry DUPÉRÉ 431, Route de Pouillon 40180 HEUGAS - M. Hervé BORDA - Vice-Président 13, Rue du 19 Mars 1962	Courriel : hervo.borda@blac.fr Site : www.blac.fr Tél : 05.58.56.11.24 (salle Saugnac) Tél : 06.79.71.65.74 (Henri)
<b>CLUB DES RETRAITÉS</b>	M. Jean-François VOILLOT 690, Route du Conte	Tél : 05.58.97.02.55.
<b>COMITE DES FÊTES</b> - SAUGNAC - CAMBRAN	M. Didier DUPLA 140, Route de Saint-Pandelon	Tél : 05.58.97.80.42.
	M. Jean-Michel DESTRIEATS 7, rue du Courtot 40180 OEYRELUY	Tél : 05.58.56.69.62.
<b>CYCLO CLUB SAUGNACAIS</b>	M. Christian LALANNE 1990, Rue de l'Eglise de Cambran	Tél : 05.58.97.82.12. (Vice-Président)
<b>ELAN SAUGNACAIS</b>	M. René DUMON 1130, Route d'Orthez	Tél : 05.58.97.87.96.
<b>F.N.A.C.A.</b> (Fédération Nationale des Anciens Combattants d'Algérie)	M. Gilbert DUBOUÉ 1, Rue du Kiosque	Tél : 05.58.97.84.00.
<b>FOYER DES JEUNES</b>	M. Jonathan DUFOURCQ 685, Avenue de la République	Tél : 05.58.97.85.48.
<b>GYMNASTIQUE VOLONTAIRE</b>	Mme Claude MARQUIS 425, Route de Cambran	Tél : 05.58.97.84.19.
<b>LA MAFIA</b>	M. Jean-Jacques MONGAY 865, Route de Sort	Tél : 05.58.97.87.03.
<b>L'ATELIER</b>	Mme Josyane VOILLOT 690, Route du Conte	Tél : 05.58.97.02.55.
<b>LES P'TITS MIOCHES</b> (Parents d'élèves)	Mme Céline LACOSTE 163, Rue du 19 Mars 1962 40300 CAGNOTTE	Tél : 05.58.73.71.92.
<b>MUTUELLE</b> <b>ACCIDENTS ET INCENDIE</b>	M. Claude CASSEN 525, Route du Courant	Tél : 05.58.97.86.44.
<b>PALA SAUGNACAISE</b> <b>SPORT LOISIR</b>	M. Philippe LAUGA 675, Route de Cambran	Tél : 05.58.97.81.57.
<b>SAUGNAC-TENNIS</b>	M. Patrick MAUCORT 5, Impasse du Tursan	Tél : 05.58.97.86.29.



# A.C.C.A.



*Déficit migratoire, c'est ce que nous retiendrons de cette saison 2006/2007. En effet bon nombre de grives, palombes, bécasses et alouettes, grisées par un hiver doux ont choisi de rester dans le Centre ou l'Ouest de la France. Pour la palombe en particulier, le mulching sur les parcelles récoltées demeure aussi une des causes évidentes de la baisse de l'hivernage dans notre région.*



Heureusement il y a le Grand Gibier, le chevreuil principalement, mais aussi quelques sangliers erratiques.

Quinze battues furent organisées pour prélever le quota prévu de 33 chevreuils. Dans le cadre de l'entente Sagnac / Mimbaste, une battue commune au chevreuil a même eu lieu dans le secteur des « Sanguinets ». Une autorisation spéciale de la D.D.A.F. fut d'ailleurs nécessaire pour cette opération et chaque A.C.C.A. accrocha ce jour là un brocard au tableau.

Souvenir d'une Grande Première... battue commune au Gros...

Fin décembre, une horde de sangliers avait élu domicile dans leur fort préféré de l'époque, deux immenses ronciers près de la « Halte », sur l'A.C.C.A. de Mimbaste. Deux jours auparavant, « faisant le pied », Jean DUFOURCET les avait bien repérés et il ne restait plus qu'à organiser la battue. Ce fut chose faite le 29 décembre en début

d'après-midi. Sagnacais et Mimbastais, plus d'une soixantaine, coiffés de leur casquette fluo, la cortouchière garnie de balles et impatients d'en découdre avec les mystérieuses bêtes noires, investissaient stratégiquement le secteur de part et d'autre du Luy. Fidèle aux consignes, chacun d'entre nous rejoignait son poste, tout ouïe, espérant voir surgir et tirer au reboucher l'animal mythique. Le coup long de la trompe retentissait... c'était parti. Très vite les aboiements de la meute excitée se firent de plus en plus pressants et les récris des piqueurs accompagnés de coups de cor nous indiquaient l'imminence de l'arrivée des animaux. Les coups de fusils ne tardèrent point à retentir car la compagnie venait juste d'éclater.

Jean-Michel, posté près du pont, culbutait à bout portant une bête rousse sortant de la traque. Et tandis que Vincent observait dépité, la fuite d'une superbe bête noire se réfugiant dans le second roncier, Bernard entendit soudainement un grand plouf dans le Luy. A peine le temps de se retourner

et de pointer sa cible, il lâchait vainement 2 « brennekes » sur un sanglier qui rejoignait déjà la rive opposée et disparaissait dans les bambous...

Quelques minutes plus tard au cœur du bois de Cambran, une autre bête rousse avait choisi de longer précautionneusement les lignes, alertant les postés les uns après les autres mais en restant à couvert sans jamais se faire voir. Plus loin près du Basta, intrigué par un bruit bizarre dans les feuilles, Henri ne se doutait point qu'un cochon hors de la traque, se faisait la belle dans son dos. Il eut à peine le temps de l'apercevoir et de saluer son passage d'une balle... mais trop tard. Le coup de fusil par contre alerta José et Marie-José qui, aux aguets, n'eurent qu'à cueillir le fuyard, une laie de 45 kg.

donc la destruction de 13 renards (3 par l'A.C.C.A. et 10 en louveterie), 1 blaireau (louveterie) et 5 sangliers (1 par l'A.C.C.A. lors d'une battue au chevreuil, 1 en louveterie et 3 inter-A.C.C.A.). De plus 82 ragondins ont aussi été détruits au cours de l'année civile 2006 selon le Plan de lutte communal organisé par l'A.C.C.A. Nous œuvrons pour sa survie et pourtant parfois « Jeannot lapin » dérange...

Ainsi fin juin, sur plainte de M. LAFAYE, exaspéré de voir ses plantations florales broutées chaque nuit, 35 lapins ont été repris par furetage (avec autorisation de la D.D.A.F.), pour être relâchés à ARZET et CAMBRAN, sur les terres de 2 propriétaires consentants.

Enfin le 3 août notre A.G.O. parochevait cette saison 2006/2007. Une cinquantaine de chasseurs



Mais à l'approche du crépuscule retentissait la sonnerie de fin de traque. Autour du verre de l'amitié chacun contemplait le tableau : 3 sangliers de 45 à 50 kg, en évoquant pour la plupart leurs émotions, va leur malchance ou bien leur regret du tir raté. Bernard lui, se souviendra d'un après-midi... plutôt décoiffant...

La venaison fut partagée entre les 2 A.C.C.A. et au menu de notre traditionnel banquet des chasseurs qui a eu lieu le 25 mars à la Ferme de La Torte à Dax, nous affichions bien évidemment du civet de sanglier et du sanglier à la plancha.

Pour revenir à notre rapport d'activité 2006/2007 et s'agissant des nuisibles, nous retiendrons



y participaient. Bilans, infos, sécurité et renouvellement du tiers sortant étaient à l'ordre du jour. Robert PREUILH et Henri LOUMÉ ont cédé leur place à Jean-Michel GUICHEMERRE et José ALTEMIR. Merci encore à Robert et Henri pour leur dévouement et leur collaboration exemplaire au sein du groupe. Bienvenu et bon courage à José et Jean-Michel.

Et à l'issue de cette réunion très constructive, la plupart de l'assistance regagnait le PIT du Chasseur pour y déguster un bon repas, mijoté par Mickey... et compagnie...

# Basket Luy Adour Club ou B.L.A.C.



## *Fin d'une époque ou début d'une nouvelle ère ?*

*L'année 2007 a été pour le club de basket de Saugnac riche en événements et même en bouleversements.*

*Tout d'abord, sur le plan sportif, au cours du mois de janvier, nos seniors ont brillamment éliminé un ténor du basket landais, Gamarde, à l'issue d'un match de Coupe des Landes surprenant et époustouflant à la fois. Toujours dirigés par Jean-Pierre Preuilh, ils ont su maintenir le cap en championnat jusqu'à la fin de la saison et échouent au pied du podium de Promotion région.*

**L**es jeunes, en entente avec les clubs voisins, se sont battus toute la saison sans glaner de trophées importants, mais l'essentiel etc... etc... Les vide-greniers du printemps (un peu arrosé !) et de Toussaint attirent toujours autant d'exposants et de visiteurs qui disposent maintenant d'un petit coin- repas que je vous invite à partager avec eux la prochaine fois.

Mais le plus gros bouleversement est ailleurs et cela mérite encore que l'on explique son déroulement.

**Depuis deux ans**, la Fédération Française de Basket-Ball a fixé de nouvelles règles assez rigoureuses pour le maintien des équipes au niveau régional et national. Ainsi, une équipe masculine évoluant au niveau régional comme la nôtre doit impérativement être « couverte » par une équipe de jeunes masculins au nom du club avec des jeunes licenciés au club. Une équipe de niveau national doit avoir selon les mêmes règles deux équipes de jeunes.

**Or, malgré tous nos efforts**, nous devons chaque année réaliser des ententes avec les clubs voisins car dans chaque catégorie de jeunes nous ne disposons pas de suffisamment d'enfants. La concurrence des autres activités sportives, l'attrait de la télévision

et de ses périphériques (ordinateurs...) et bien entendu une plus grande mobilité ne nous rendent pas les choses faciles. Parallèlement à cela, et soi-disant pour éviter des dérives, les règles de regroupements d'associations ont également été revues. Trois solutions sont désormais possibles : l'Entente, l'Union et la Fusion.

**L'Entente est la solution** de facilité car simple à mettre en œuvre mais incompatible avec la réglementation précédemment décrite pour la couverture des équipes seniors. De plus, c'est une vision à court terme ne permettant pas de fixer des objectifs ou un plan sportif pour la progression de nos jeunes car elle est remise en cause chaque année.

**L'Union de deux clubs** oblige chacun à disposer d'une équipe en nom propre PLUS une équipe au sein de l'Union créée. Ainsi, pour une Union de cadets par exemple il faut 3 équipes complètes soit 30 jeunes ! C'est une solution inadaptée à notre région étant donnée sa démographie.

**La Fusion enfin regroupe** l'intégralité de deux ou plusieurs clubs pour n'en former qu'un seul avec le risque évident de la perte d'identité initiale. C'est pourtant cette solution qui a été choisie pour maintenir le basket à Saugnac.



**Quand le club de Heugas** est venu nous rencontrer pour nous faire part de ses réflexions, nous nous sommes rendus compte que nos problèmes étaient les mêmes et que nous avions la même volonté de développer un club important disposant d'un encadrement diplômé. Le projet de fusion était né et malgré quelques critiques et réticences nous avons travaillé d'arrache-pied pour parvenir à créer un nouveau club : le Basket Lay Adour Club ou BLAC. Se sont greffés à cette fusion les clubs voisins de Bénesse lès Dax et Yzosse qui étaient promis à un destin tragique.

**Certes, nous avons changé de nom** et de couleurs pour adopter un Noir et Or plus en phase avec notre logo (une panthère violette, ce n'est pas commun...), mais nous avons gagné en puissance puisque le mélange des genres est formidablement enrichissant, chacun apportant son expérience. De plus, les jeunes ont très vite compris l'intérêt de ce « mariage » et se sont déjà parfaitement liés pour former des équipes de plus en plus performantes. Cette organisation nous a permis par ailleurs d'embaucher un jeune diplômé du Brevet d'Etat pour encadrer cette école de basket de plus de 120 jeunes : Benoit LUCBERNET.

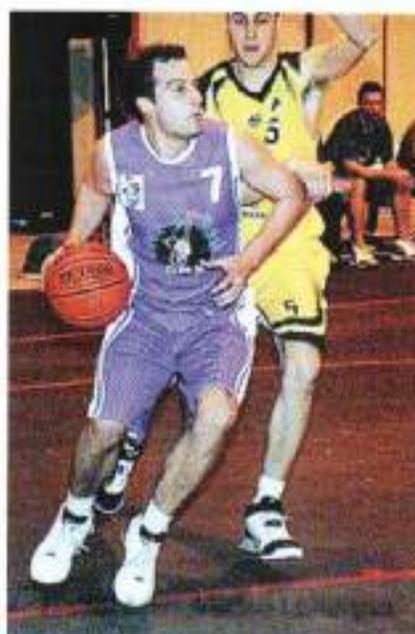
**Le club est donc représenté** par 3 équipes seniors filles dont l'équipe 1 en Nationale 3, 5 équipes seniors garçons dont l'équipe 1 au niveau où nous étions l'année dernière, Promotion Aquitaine, et 12 équipes de jeunes, sans oublier 2 écoles de basket pour les débutants, à Saugnac et à Bénesse lès Dax.

**L'engouement rencontré par le public** depuis le début de saison montre que le spectacle est toujours là et que la salle de Saugnac reste très animée et le sera de plus en plus.

**Bref, l'Entente Saugnacaise n'est plus mais le basket vivra encore longtemps à Saugnac avec... le B.L.A.C.**

**A très bientôt sur les gradins.**

**Hervé BORDA**  
Vice-Président du B.L.A.C.  
[www.blac.fr](http://www.blac.fr)



**Benoit**

# Classe 2008



## Dans les vestiaires avec la Classe 2008

Vive le sport, bien dans sa tête, bien dans son corps, gaité et tradition, accueil, intégration, rires, chansons, mélange des genres et des gens... tous ces maîtres mots qui ont jalonné nos fêtes !

Nous avons été très heureux pendant ces quelques jours, nous nous sommes amusés comme des fous, on espère vous avoir apporté de la joie et des rires.

Pour nous, cela restera un moment inoubliable !

Rien n'aurait pu se faire sans chacun d'entre vous : merci à M. le Maire et aux élus, au Comité des Fêtes (Super Marc), au Foyer des Jeunes, pour la confiance que vous nous avez accordée, merci à tous ceux qui nous ont accueillis dans leurs maisons, avant, pendant, après, avec tant de gentillesse.

Parce-que si la fête est finie, l'amitié, elle, va rester !

Bonne continuation et bonne chance à la Classe 2009.

### La Classe 2008

Arnaud, Clotilde, William, Caroline, Yoann, Carole, Brice,  
Flavie, Jessie, Vanessa,  
parrain Jean-Jacques, marraine Sylvie



Marraine et parrain



# CLUB DES RETRAITÉS



Tout d'abord, **rappelons aux nouveaux retraités** que nous les attendons pour leurs souhaiter la bienvenue ; leur venue participera au rajeunissement nécessaire, augmentera nos effectifs et donnera une impulsion nouvelle à notre vie associative.

En dehors des activités hebdomadaires (Marche, Boules, Cartes...) à notre Foyer, il existe aussi une initiation à l'informatique pendant l'hiver dans une salle de la mairie, et nous nous réunissons fréquemment à l'occasion de petits voyages ou de repas.

L'année 2007 commença traditionnellement par un repas précédé d'une messe pour honorer ceux qui nous ont quittés et pour célébrer l'année nouvelle le **28 janvier à GARREY**, excellente table et très appréciée des sociétaires en ce beau dimanche.

Puis, le **jeudi 12 avril**, ce fut le **gôter-grillades du Sanglier** chez « Simone » à BÈNESSE où l'ambiance fut excellente.

Ensuite nous avons fait le traditionnel passage à **DANCHARIA** pour les « Ventas » et les provisions le **mercredi 16 mai**.

Pour clore ce premier semestre, le **mardi 12 juin à TOULOUSE**, nous avons visité les ateliers de montage de l'A-380 et aussi le **CONCORDE**, visite très instructive et commentée avec passion.

La trêve estivale un peu maussade et pluvieuse fut rompue par un voyage **les 7 et 8 septembre au PUY du FOU** : nous fûmes comblés par ses nombreuses attractions et le grand spectacle son et lumières.

Le lendemain, une escapade et un repas champêtre au **Marais Poitevin** terminèrent ce beau voyage.

Pour tous et surtout ceux qui ne voyagent pas, nous avons communiqué à la Salle Polyvalente au **gôter-grillades du Cochon de Lait le 27 septembre**.

Encore merci à tous ceux, cuisiniers à la plancha et les autres qui ont participé à la mise en place et à l'exécution du repas.

Nous avons terminé l'année le **samedi 1<sup>er</sup> décembre par l'Assemblée Générale 2007 au Foyer** suivie d'un apéritif et repas à la **Ferme-Auberge de BELESLOU à CAGNOTTE** dans la plus pure tradition landaise.

*Une pensée particulière pour les anciens qui nous ont quittés dont notre chanteur Léonce accordéoniste qui nous a fait chanter si souvent...*



# Comité des Fêtes de SAUGNAC



*Cette année encore le Comité des Fêtes* a organisé le rallye au mois de mai. Même si la participation des Saugnacais n'était pas très importante ce fut tout de même une belle réussite. Malgré la volonté et l'enthousiasme de l'équipe vainqueur des années précédentes, pour cette 3<sup>ème</sup> édition, l'équipage «des Hauts de Cambran» a battu «La Londe». Les épreuves ne furent pas sans éclat de rire, notamment lors du passage au toboggan.

Nous remercions les équipes de s'être prêtées au jeu des décorations des voitures, qui a mis le jury dans l'embarras pour la note finale. La journée s'est terminée par les récompenses, un vin d'honneur et des grillades.

Nous espérons que l'an prochain nous accueillerons plus de participants. Quelques semaines plus tard nous voilà replongés au cœur des fêtes du village ! Comme chaque année, le vendredi soir, le maire a remis les clés à la Classe 2008, au cours d'un apéritif offert par le Comité des Fêtes, suivi d'une soirée Moules Frites organisé par le Foyer des Jeunes à la Bodega.

L'incontournable repas du samedi soir a une fois de plus réuni jeunes et moins jeunes dans la salle polyvalente au son de l'orchestre Diapason qui anima cette soirée. Journée innovatrice en ce Dimanche de Fêtes.

## Passage délicat lors du rallye



Le Cercle Choral Daquois venu pour chanter pendant la messe et durant l'apéritif, nous a fait la surprise de rester au traditionnel pique-nique.

C'est dans une ambiance festive et chaleureuse que tous les saugnacais présents ont accompagné ces chanteurs tout l'après-midi.

A peine avons-nous eu le temps de libérer le parc de la mairie que nous nous retrouvons à la salle pour le repas spectacle. La troupe «Artiste et Compagnie» avec son



spectacle «Cocktail Cabaret» a su combler nos espérances. En effet après un Trio laid très laid (en 2006), nous avons eu droit à un cocktail explosif qui a gardé le public attentif jusqu'à la fin de la soirée.

Le dernier jour des fêtes, après l'école, les enfants sont venus rejoindre Zygo le clown qui amusa les petits comme les grands. Pour clôturer les festivités, le Radio Crochet a attiré toujours autant de monde et surtout des stars comme notre extraordinaire JOHNNY londonais qui cette année a été récompensé pour sa fidélité. Pendant la



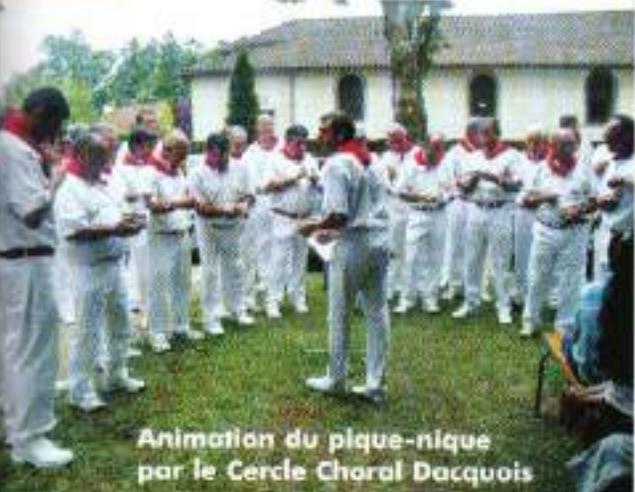
délibération du jury, un show préparé par la Classe a enflammé la salle (bravo Mairaine et Parrain). Un grand merci pour le Foyer des Jeunes, à la Classe omniprésente et à tous les membres du Comité pour leur travail.

A l'occasion de l'Assemblée Générale de septembre, nouveau changement. Trois

membres du bureau ayant décidé de passer la main, une nouvelle équipe fut constituée. Marc DANGOUMAU, Président pendant 3 ans et membre du bureau

depuis 15 ans, a laissé sa place à Didier DUPLA.

Au cours de son discours d'investiture, le nouveau Président accueille Sylvie, Christelle et Alain et remercie Marc, Stéphanie et Thierry pour leur dévouement.

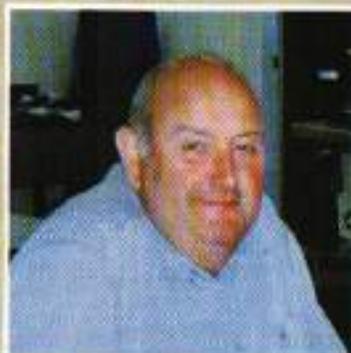


Animation du pique-nique par le Cercle Choral Dacquois



Pour terminer l'année, le Comité a organisé une journée détente afin de remercier les travailleurs de l'ombre. Nous nous sommes retrouvés à Arcachon pour une journée bien sympathique, avec ascension de la Dune du Pyla, dégustation d'huîtres à Gujan Mestras et après un copieux repas, une sortie en bateau aux abords de l'Île aux oiseaux.

**Bonne année 2008 à tous**



Un Président s'en va, un autre le remplace rien de plus normal, mais celui qui en ce triste jour d'octobre s'en est allé, personne ne le remplacera.

Christian, l'ami de tout le monde, toujours disponible, toujours prêt à rendre service, tu nous manques déjà.

Le Comité des Fêtes de Saugnac et Cambran dont tu faisais parti depuis si longtemps pleure.

**Les Associations pour lesquelles tu t'impliquais ont du chagrin.**

**Le village entier est triste.**

- Finis les repas préparés avec passion (même le potage du coin repos tu le faisais avec amour),
- Finies les discussions pour tel ou tel spectacle ou l'emplacement des tables,
- Finis les mots que l'on regrette au moment où ils sortent,
- Finis les moments de réconciliation car on ne veut pas perdre un «ami».

Tu m'as dit «après les fêtes 2007, j'arrête». On n'avait pas compris «arrêter» dans ce sens là.

Nous ne verrons plus ta silhouette imposante et n'entendrons plus ton rire communicatif.

Toi qui aimais tant piéger tes amis au téléphone, cette blague du 24 octobre est la plus mauvaise que tu aies pu nous faire.

**Nous te savions comblé au milieu de ta famille et ravi près de tes petits-fils. Babeth, Marie, Damien, Mathieu, Isabelle, Loïc et Yon, nous partageons avec vous cette grande peine.**

**Adieu CHRISTIAN  
ou plutôt ADISHATS**

# Comité des Fêtes de CAMBRAN

## L'omelette

Gaston LABARSSOUQUE avait donné rendez-vous à ses amis bergers à 9 heures précises ce matin là. Il avait bien gelé et l'herbe crissait sous ses sabots. Les bêtes attendaient sagement dans l'airial voisin puis un à un ils arrivèrent. Il y avait là Paul de Bordenave, Adrien du Casslou, Henri de Palécassou, il y avait Jean du Bourdicu et bien d'autres. Gaston, un instant, se demanda s'il y aurait assez d'omelette pour tous. Mais après tout, le principal c'est qu'ils soient tous là pour se dire au revoir avant de quitter ces terres arides. Pendant quelques mois, ils iraient avec leurs troupeaux en Chalosse où là-bas disait-on l'herbe était plus riche et les gens aussi... c'était en 1907.

## Les mays

Pendant plusieurs jours, les femmes s'étaient regroupées et confectionnaient des fleurs en papier, elles gardaient aussi des restes de laine de couleur. En allant faire la «beugade» à la «haoun», elles rapporteraient des «bimes» afin de confectionner des couronnes que l'on mettrait tout en haut du «pignot», suivant l'importance du festé on en monterait un, deux voire trois. Elles iraient ensuite chercher du lierre très abondant dans les Landes cette année là. Les hommes avaient repéré quelques «pignots» qui semblaient souffrir dans la forêt de pins voisine. Il y avait bien longtemps que les pins étaient plantés depuis la Loi de juin 1857 qui imposait aux communes d'assainir et d'ensemencer ces terrains et cela commençait à porter ses fruits. Cinq ou six «pignots» en moins, cela ne se verrait pas depuis le chemin caillouteux. Il fallait faire vite et les jeunes du quartier savaient qu'ils ne dormiraient pas beaucoup cette nuit du 30 avril.

Ils devaient planter les pins devant la maison de Pierre de Burguère qui avait été reconnu bon pour le service et devait rejoindre son régiment dans quelques jours à Bordeaux.

Ils devaient planter les pins chez Ernestine et André du Passicousset qui venaient d'avoir un bébé prénommé Justine.

Ils devaient planter les pins chez les Armengots car la fille Morthe avait obtenu le Certificat d'Etudes.



Ils devaient planter les pins chez Louis et Augustine du Planchol qui avaient réussi à acheter quelques arrhes de terrain «au Meste».

Ils allaient planter les pins toute la nuit en espérant que les festés les inviteraient à leur table un soir de mai, ça changerait de «l'escauton» quotidien... C'était en 1907.

### Recette de «l'escauton» :

porter à ébullition 1 litre et demi d'eau,

mélanger 400 gr de farine de maïs, remuer jusqu'à l'obtention d'une pâte homogène.

A servir avec des sauces, tomates farcies, etc.

Suivant les goûts, on peut ajouter sucre, sel, tomate, ingrédients divers lors du mélange avec la farine.

Cette année 2007, les habitants du Champ de Brandes se sont retrouvés pour l'omelette, les mays, la soirée portugaise, le concours de pétanque mais n'ont pas souhaité organiser la fête du Quartier, trois de leurs amis, Denise, Jeannot et Jean-Bernard, ayant quitté le wagon de l'amitié.

Retrouvailles aussi pour honorer Raphaël IBANEZ et le XV de

France à l'occasion de la Coupe du Monde 2007. Déjà 2007, le temps passe vite «à nouste»...

AL

- beugade• : faire la lessive
- haoun• : la fontaine
- bime• : branche souple du saule pleureur
- pignots• : jeunes pins
- l'escauton• : plat à base de farine de maïs
- lou meste• : le maître (propriétaire des terres)





# CYCLO CLUB SAUGNACAIS

## Un nouvel arrivant dans la commune s'adresse à un membre du Cyclo Club Saugnacais :

« Je viens habiter dans le coin et je souhaiterais faire du vélo dans un club et je voudrais savoir quand vous roulez ? »

**C.C.S.** : « Aux beaux jours, d'avril à octobre, nous roulons le dimanche ; et l'hiver, c'est le samedi à 14 h que nous nous retrouvons pour pédaler »

**Lui** : « Le dimanche aussi vous sortez à 14 h ? »

**C.C.S.** : « Non ! Nous établissons un calendrier et, suivant l'avancée de la saison, le départ est fixé à 8 h 30 ou 8 h. De plus, comme tous nos adhérents n'ont pas la même force ou la même motivation, il y a un second groupe qui part une demi-heure après »

**Lui** : « Et vous allez loin ? »

**C.C.S.** : « Cela dépend ! Les circuits proposés par Henri vont de 40 à 110 Km et sont affichés dans la semaine pour le week end suivant ; et nous pouvons aller en Chalosse avec ses bosses ou sur Soustons, Léon ou le Marensin... nous avons la chance, ici, de pouvoir varier les parcours »



**Lui**, en se marrant : « Avec une telle préparation, vous devez gagner toutes les courses du coin ! »

**C.C.S.** : « Non, nous ne faisons pas de compétition, juste quelques cyclos sportives dans les Pyrénées pour les « mobylettes » (c'est le nom donné aux plus rapides). Par contre, nous participons volontiers aux sorties organisées avec les clubs de Habas, Labatut et Pouillon, mais aussi en VTT pour la Médocaine ou les Virades de l'espoir et une ou deux sorties organisées par l'UFOLEP »

**Lui** : « Je pense que votre programme m'intéresse et je veux bien essayer. Comment dois-je faire pour me joindre à vous ? »

**C.C.S.** : « Rendez-vous samedi à 14 h à la salle des sports de Saugnac et si tu comptes rester avec nous, il te faudra prendre une licence-assurance pour l'année à 40 € seulement »

**Lui** : « D'accord ! A samedi ! »

Pour nous contacter, laisser un courriel à [saugnac.cyclo@free.fr](mailto:saugnac.cyclo@free.fr) ou appeler Francis au 05 58 97 82 12 ou Guy au 05 58 97 83 44.

**Lui** : « Et Les Pyrénées, elles vous font peur ? »

**C.C.S.** : « Un peu oui ! Les routes de montagne et notamment les Pyrénées sont magnifiques et laissent des souvenirs très forts mais cela ne s'improvise pas et il faut du courage et de la préparation pour en tirer une grande satisfaction. Chaque année nous organisons une sortie en montagne ; en juin dernier nous sommes partis de Luz St Sauveur pour aller à Gavarnie puis à la station de ski et même jusqu'au port du Boucharot pour les plus motivés. Le repas à Gèdre fut très apprécié par la trentaine de cyclos et accompagnateurs ! »

**Lui**, avec l'air malicieux : « Ah ! parce que vous ne faites pas que du vélo ? »

**C.C.S.** : « Éliminez... Buvez ! La convivialité reste un objectif du club ! Plusieurs fois dans la saison nous nous retrouvons pour partager un repas, un pot ou un apéro et nous avons quelques sorties où le vélo est presque un prétexte pour se retrouver (sortie en famille à la mer et à la montagne, sortie à Aire/Adour chez l'Abbé Solue qui se fait toujours une grande joie de nous accueillir, repas chevreuil avec nos amis de la pelote, sorties omelettes, sexathlon...) »



### Christian

Tu étais notre ami et l'ami de tous. Toujours prêt à rendre service, à donner un coup de main en toute occasion. Tes préparations culinaires (poulet aux oignons, pot au feu...) et les omelettes resteront dans toutes les mémoires. Ta gentillesse, ta générosité, ta convivialité nous manqueront, elles nous manquent déjà !

# ELAN SAUGNACAIS



**L**e temps passe et malgré cela, notre dynamisme nous fait avancer, les années commencent à peser sur beaucoup de membres de notre association.

Quelques jeunes sont pourtant là afin de continuer à porter le flambeau que nous leur proposons. Nous avons tellement à coeur de continuer par notre désormais seule manifestation du Loto de janvier à aider (par des dons que nous faisons) des personnes dans la difficulté, la maladie, la détresse, mais également la prise en charge de certains frais dans le fonctionnement du Relais Paroissial de Saugnac.

Il ne faudra désormais plus compter sur notre traditionnel repas de début septembre. En effet, vu le peu de succès de ces trois dernières années et le travail gigantesque que cela représente, notre

assemblée générale a décidé de l'annuler purement et simplement à notre grand regret vu la convivialité que nous y vivions avec vous. Nous remercions le Comité des Fêtes de Saugnac pour sa présence.

Depuis de longues années, c'est votre participation qui nous permettait d'accomplir ces projets d'aider les autres grâce aux dons que nous leur attribuons. Tant que vous nous soutiendrez, nous continuerons...

**Merci de ne pas nous décevoir mais au contraire de nous encourager en répondant à ce Loto des Rois où nous vous convions nombreux.**

Bonne et heureuse année à tous dans la santé.

Le Bureau de l'Elan



**Si l'année 2006 était qualifiée de calme, l'année 2007 s'est présentée sous les mêmes hospices.**

Au plan local les activités de la section ont été traditionnelles :

- Présentation des vœux de nouvel an à Monsieur le Maire et au Conseil Municipal le 7 janvier.
- Repas à la cantine préparé par Gilbert DUBOUÉ, qui excelle toujours dans ce domaine.
- Cérémonies du 19 mars, qui cette année ont revêtu un caractère particulier, puisqu'on fêtait le 45<sup>ème</sup> anniversaire du cessez le feu en Algérie, en rendant hommage aux 30 000 morts et disparus.

Au cours de cette cérémonie, notre camarade Gaston BARGELES s'est vu remettre la croix de combattant A.F.N. et le titre de reconnaissance de la Nation



- Et comme il se doit, nous nous sommes tous retrouvés le 1<sup>er</sup> avril autour d'une bonne table à l'auberge de Garrey pour y déguster un excellent repas.

Au plan National :

- En novembre 2006, le Parlement a octroyé aux veuves une allocation différentielle de solidarité garantissant un minimum de 550 € mensuels pour les plus démunies. L'O.N.A.C. est chargée de gérer cette allocation.
- Après l'Élection Présidentielle, le premier ministre a nommé Monsieur Alain MARLEIX, secrétaire d'état auprès du ministre de la défense, chargé des anciens combattants. Les membres de la F.N.A.C.A. espèrent trouver en lui un interlocuteur attentif, comme il l'était d'ailleurs lorsqu'il était député du Cantal. Quant à la date de la Journée Nationale du souvenir, tous les candidats à l'Élection Présidentielle ont été interrogés sur leurs intentions à ce sujet. Tous se sont prononcés et leurs réponses sont parues in extenso dans le journal «Ancien d'Algérie de avril 2007» que chacun d'entre nous peut consulter et méditer.

A l'année prochaine

**Pour le bureau**  
**Le secrétaire J. BIDAU**

# FOYER DES JEUNES

## Le nouveau cru est arrivé !

Un nouveau décor, de nouvelles têtes, et toujours la même ambiance, le Foyer s'est relancé ! Jean-Baptiste LAGARDERE est devenu Vice Président, Mélanie DUPLA secrétaire, Vincent LAFFITTE trésorier. Surtout, une commission d'activités composée de Nicolas, Kevin, Cédric, Clément et Davy vient d'être créée. Elle a pour but de proposer à l'ensemble des jeunes de la commune des activités, des sorties ainsi que des soirées à thèmes qui auront lieu une fois par mois.

Le point de départ de cette nouvelle dynamique furent les fêtes, qui encore une fois se sont déroulées dans la meilleure ambiance, et en partenariat avec le Comité. Nous tenons d'ailleurs à remercier Marc DANGOUMAU pour ces années passées à la tête de ce Comité.

La soirée moules frites fut un succès ! Un grand merci aux anciens qui sont venus apporter leur aide, en cuisine notamment. Le lundi soir, les hommes se sont déguisés en femmes, les femmes en hommes, ceci a beaucoup plu ! Les jeunes ont mis une terrible ambiance, derrière le comptoir les têtes ont changé, et notre DJ sur une palombière était perché !

Et surtout, le Foyer des Jeunes a acquis une renommée internationale durant la Coupe du Monde de Rugby ! En diffusant sur écran géant les matchs de l'Equipe de France, l'exceptionnelle ambiance qui régnait au Foyer pour soutenir « l'enfant du village » a attiré d'une part de nombreux villageois que nous remercions d'être venus, et d'autre part des journaux, radios et télévisions dont les reportages sur le Foyer ont fait leur une !

Mais tout ceci n'aurait pu avoir lieu sans l'aide apportée par la commune. Nous remercions la municipalité pour l'aménagement du Foyer et le soutien qu'elle nous apporte.

Retrouvez les photos des fêtes, de la bodega et du Foyer sur : [www.bodegadesaugnac.skyrock.com](http://www.bodegadesaugnac.skyrock.com) Toutes les nouvelles ainsi que les annonces de soirées, sorties, activités y figurent. Pour tous renseignements, veuillez vous adresser à la mairie.



# GYMNASTIQUE VOLONTAIRE



Après une bonne année de remise en forme avec nos animatrices Ana et Mireille, les cours de gym ont repris le chemin de la salle de sport avec autant d'entrain que l'an passé.

Bienvenue aux nouveaux licenciés.

Cette année, nous renouvellerons une soirée chandeleur, moment toujours sympathique et convivial.

Pour clôturer la saison dernière, nous avons organisé un couscous à la salle de réunion, soirée festive. A cette occasion, nous avons remercié Ana et Mireille pour leur gentillesse et leur dynamisme.

Nous vous proposons un autre moment de bonne humeur le 14 juin l'année prochaine et nous vous souhaitons à tous une très bonne année 2008.



## RAPPEL DES HORAIRES

Mireille le lundi  
9 h 15 / 10 h 15

Ana le mercredi  
19 h 30 / 20 h 30

# LA MAFIA



Le groupe lors de l'A.G. ▲

Remise des  
T-shirts  
aux  
nouveaux  
lors de  
l'Assemblée  
Générale



Dégustation du «White Russian» ▲



La Mafia  
devant l'ETNA



Les fêtes de Saignac nous ont permis de découvrir de nouveaux talents de «festayres», déjà à l'œuvre lors de notre Assemblée Générale du 23 juin 2007.

Sylvie et Jean-Jacques, les nouveaux Parrain et Marraine, ont ébahi les Saignacais par leur participation omniprésente lors des fêtes du village. Leurs sketches désopilants au cours de la soirée saignacaise ont soulevé l'enthousiasme des spectateurs.

Le grand projet de La Mafia, c'est-à-dire le retour aux sources, a été concrétisé cette année par un voyage de 31 participants en Sicile du 14 au 21 septembre. Le groupe résidait au sud de l'île, mais des excursions nous ont permis de voir quelques sites gallo-romains (Agrigente, Syracuse) et aussi de découvrir l'agriculture locale (visite d'un vignoble avec dégustation à la clé), un marché typiquement sicilien, et de goûter aux spécialités locales.

N'oublions pas l'Etna où nous avons fait «LA PHOTO» des Mafiaux présents.

Les projets :

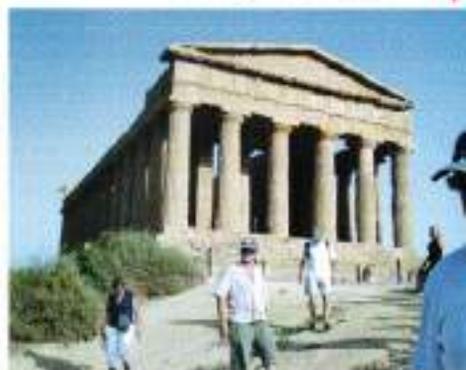
\* Nous continuons à jouer aux cartes le dernier lundi du mois de 20 h à 22 h 30 à la salle de réunion où tous les saignacais (Mafiaux ou non) sont invités.

\* Pour 2008, on envisage d'organiser un week-end découverte en Espagne, aux Pays-Bas ou toute autre destination proposée.

\* En 2009, nous espérons repartir 1 semaine pour une nouvelle destination qui reste à définir.

Préparation de notre cocktail favori en Sicile: Le «White Russian»-Bon Anniversaire LAURA

Vestige et culture ▼



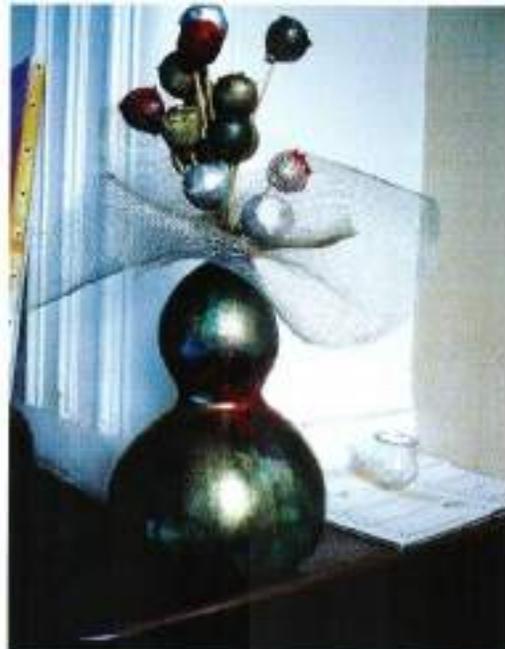
L'atta  
de pres  
de La M

Syracuse ▼



Le groupe en Sicile ▼





## L'ATELIER

*Comme d'habitude, nous nous retrouvons tous les jeudis dans les locaux de la mairie, au 1<sup>er</sup> étage :*

- l'après-midi de 14 heures à 17 heures,
- le soir de 20 heures à 21 heures 30.

### L'ATELIER entame un tournant !

Après des débuts avec tâtonnements, l'association de loisirs créatifs L'ATELIER renouvelle ses objectifs et entame un tournant. En effet, L'ATELIER a aujourd'hui des projets vers des actions extérieures.

La reprise début septembre a vu la mise en route d'un projet décoration de Noël. L'an passé il y avait eu les sapins. Cette année il y aura en plus l'entrée de la mairie !

Nous nous activons donc autour de ce nouveau challenge.

Il est prévu aussi que L'ATELIER participe au prochain vide-greniers de Saugnac qui aura lieu le 27 avril, en proposant un stand où seront exposées les réalisations de cette année écoulée.

En effet, l'année passée nous a permis de nous initier à des techniques particulières : la mosaïque et l'aquarelle.

Les essais des unes et des autres valent le coup d'œil !

Pour le moment, nous ne nous lançons pas dans de nouveaux apprentissages mais nous préférons améliorer les techniques déjà essayées. Nous sommes une association d'entraide et ne donnons pas de cours. Ce que nous apprenons nous le tenons les unes des autres.

C'est pourquoi nous voulons approfondir nos expériences.



C'est là que vous pouvez nous trouver pour tous renseignements ou bien auprès du secrétariat de la mairie.



**Entrée  
de la Mairie**



# PALA



**L**A PALA SAUGNACAISE VOUDRAIT REMERCIER DANIEL LENTATI, pour ces 9 ans à la tête de la section, les tournois qu'il a organisés avec Maestria et les rencontres avec nos voisins de Saint-Pandelon.

Justement en parlant de Saint-Pandelon, nous venons juste de finir notre tournoi. Malheureusement, nous nous sommes une fois de plus inclinés dignement car nous avons fini à égalité de victoires et de défaites mais le goal-average était inférieur pour Saugnac.

Merci à toutes les équipes et à Kévin et Clément, nos jeunes qui s'améliorent. Tout cela s'est terminé par un repas chez nous qui fut animé et stressant car nous étions tous ensemble pour suivre nos français pour la 3<sup>ème</sup> place de la Coupe du Monde. HÉLAS ! Merci les bleus.

En ce qui concerne nos tournois : celui d'hiver 2006, la finale consolante a été remportée par la paire François LAMOLIAIE / Philippe LAUGA contre le duo Yves PÉDELACQ / Mathias VOILLOT sur une partie acharnée.

En finale du tournoi, la confrontation entre la grande classe de pelotari, Didier TÉCHENÉ / Patrick LAPORTE, n'a pas laissé une seule chance à notre Basque Lucien MARTIN et son acolyte Michel POUYMAYOU.

Pour celui du Printemps 2007 : la finale a vu Marc DANGOUMAU / Patrick LAPORTE l'emporter sur Manu MÉRIGUET / Lucien MARTIN. La consolante a été remportée par Yves PÉDELACQ / Didier TÉCHENÉ contre Jean BOURDENX / Philippe LAUGA. Tous ces sportifs ont été récompensés par la générosité de certains membres.

Merci Didier, Christian et Marc. Tout cela se termine comme nos ancêtres gaulois, par des repas diététiques pour des sportifs de haut niveau.

Nous avons fait notre Assemblée Générale pour organiser notre tournoi d'hiver 2007, trouver une date pour notre traditionnel repas du chevreuil avec la Section Vélo, et merci à l'A.C.C.A. de Saugnac de nous fournir ce cervidé pour cette soirée conviviale.

Notre effectif se porte bien, vous pouvez si vous le souhaitez, venir nous rejoindre sur la Cancha. La porte de la Section est prête à

vous recevoir. Messieurs, ainsi que vous Mesdames, on n'est pas des machos.

La section voudrait rendre un hommage particulier à notre cher ami Christian trop vite disparu. Tu nous manques déjà. Agur...

Urte Berri on eta zorionak 2008 Pilota Elkartearen partez !!!



Rappel des jours disponibles pour la Section :

Dimanche  
à partir de 8 h  
Lundi  
à partir de 18 h 30



## SAUGNAC-TENNIS

**Vendredi 16 novembre 2007 21h 00....**

Une nouvelle page du Tennis Saugnacais s'est ouverte !

M. le Maire de NARROSSE, M. le Maire de SAUGNAC et CAMBRAN représenté par M. LABARRIÈRE, M. DOMBLIDES Président de l'AS NARROSSE TENNIS et votre serviteur ont signé une Convention permettant à nos deux clubs de n'en faire qu'un !

Nos enfants pourront retrouver une école de tennis sur les courts de NARROSSE et nos joueurs pourront fusionner et jouer indifféremment sur les deux sites, recréer des équipes et participer aux compétitions officielles.

### Historique des évènements :

- Le procès avec le professeur de tennis et Sport Landes a été évité par un règlement financier à l'amiable. Cette opération a permis au club de ne pas sombrer dans le « rouge » ! Mais l'arrêt de l'école de tennis a totalement détérioré l'environnement du club.

- La Fédération Française de Tennis nous a radié de ses membres parce que nous n'étions plus assez nombreux ! Une dizaine de familles ne représentant pas un potentiel suffisant à créer des équipes. C'était le coup fatal pour entraîner les dernières bonnes volontés vers les autres clubs de la région.

- Sans secrétaire (démissionnaire) et sans trésorière (partie à l'étranger), avec un bureau réduit à néant (les membres jouent dans d'autres clubs), je me suis senti vraiment seul même si la Mairie et Alain LABARRIÈRE ne m'ont pas lâché.

- Devant ce désastre, j'ai alors demandé à l'AS NARROSSE TENNIS de m'aider par une fusion amicale de nos clubs. Les négociations ont permis d'assurer la continuité de notre sport en précisant toutefois, que par cette association, nos deux clubs devront se soumettre aux mêmes règles, à savoir :

- Tous les joueurs compétiteurs de Saugnac et Cambran devront être licenciés à la F.F.T. pour jouer sur les courts des deux clubs.
- Les équipes pourront être communes et administrées par Narrosse.
- Une clé des courts de Saugnac et Cambran sera déposée à la Mairie de Saugnac et Cambran et une à Narrosse en cas d'urgence (perte de clé, entretien des courts, etc.).

### Conclusion :

J'espère que cet heureux dénouement aura votre approbation, que vous revendrez nombreux à notre club et que nous pourrons reconstituer un bureau digne de ce nom.

Merci d'avance de votre soutien !

### INSCRIPTION SAISON 2007/2008

Carte Adulte	60 €
Carte Jeune (1989 et après)	40 €
Ecole de Tennis	60 €
Carte Familiale	120 €
+ par jeune supplémentaire	11 €
+ par adulte supplémentaire	18 €

Ces tarifs comprennent l'assurance obligatoire à la F.F.T.

### Tennis Loisirs Saugnac et Cambran Réservation exceptionnelle pour personne non sociétaire

1 heure : - 5 € pour les Saugnacais  
- 10 € pour les non Saugnacais

Réservation des courts deux jours avant si possible auprès du Président M. MAUCORT, au 05 58 97 86 29

# L'école

## Culture et traditions landaises à l'école

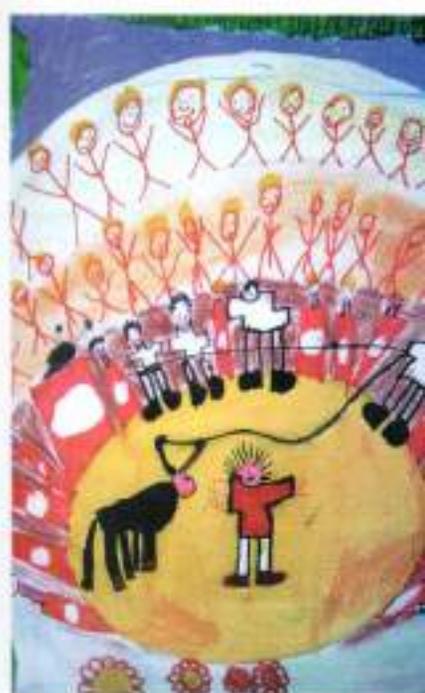


Que représentent pour nos élèves landais, de souche ou d'adoption, la course landaise, les échasses, le maïs de Chalosse, les pins de la Grande Lande ou l'écomusée de Marquèze... ? Pour répondre à ces questions, nous avons choisi comme support du travail de l'année la culture et les traditions landaises.

**-Nous avons d'abord parlé** de notre département et nous avons représenté en arts plastiques les trois paysages caractéristiques qui le constituent : la forêt de pins, les coteaux de Chalosse et les dunes de la côte.

**Avec différents intervenants**, nous avons découvert les échasses des bergers landais, le jeu de quilles de six et la pelote ; nous avons pu ensuite à notre tour nous essayer à ces activités avec nos maîtres et du matériel adapté.

**Nicolas VERGONZEANNE**, le champion des sauteurs, nous a initié à la course landaise avec son histoire, ses acteurs et la place importante qu'elle tient dans le cœur des landais. Nous avons soigneusement étudié le geste de l'écarteur, en effet, Nicolas nous avait promis qu'il amènerait une vache. Bon d'accord, elle était radio commandée et pas très grande mais le frisson était bien là et la salle polyvalente se transforma rapidement en arène. Certains d'entre nous, craignant les « tumades », n'ont même pas voulu affronter la vache, mais nous ne les dénonçons pas. Bien sûr, dans les traditions landaises, nous n'avons pas oublié la gastronomie et nous avons tous apprécié le repas gascon servi à la cantine. La poule au pot, le pastis et la crème étaient délicieux, bravo et merci à Jeannine et au personnel municipal !





Les maitresses  
au repas  
gascon



Au revoir  
maitresse  
Dutilh



**Après le repas**, nous avons même dansé sur la place les danses traditionnelles gasconnes que nous avons apprises au cours d'une série de séances animées par Monique VINCK et Pierre PRADET. Nous avons également appris à défiler sur la musique de la marche Cazérienne, l'hymne de la course landaise.

**Dans nos classes**, nous avons raconté et résumé tout le travail effectué sur notre région et ses traditions dans le sixième numéro de notre journal scolaire intitulé « Adishats ».

Au troisième trimestre, nous avons joué au rugby, encore une tradition importante chez nous, et les grands ont participé à l'opération « Scolarugby » en liaison avec la prochaine coupe du monde de rugby.

**Enfin pour conclure cette période**, nous sommes allés visiter l'écomusée de la Grande Lande à Marquèze, où nous avons pu voir des témoignages de la vie dans notre région autrefois, découvrir un milieu particulier et parler de protection de l'environnement pour le futur.

**Au moment de terminer cet article** résumant rapidement une année de la vie de notre école, avec nos remerciements aux parents bénévoles, aux élus de la Mairie et aux personnels communaux pour l'aide apportée aux enseignants auprès des enfants, nous avons un « Adishats » particulier à adresser. En effet **Rose DUTILH** a décidé de faire valoir ses droits à la retraite en septembre 2007, après une vie professionnelle bien remplie dont plus de trente ans passés à Saugnac et Cambran. Elle était la mémoire de l'école, les enfants ont eu de la chance d'avoir « Maitresse Dutilh » et nous sommes fiers d'avoir travaillé à ses côtés.

**La fête en rouge et blanc** fut belle en ce 29 juin autour d'elle, l'émotion était grande pour tous et que de bons souvenirs à partager ! C'est donc avec beaucoup de plaisir que nous souhaitons une longue et heureuse retraite à Rose et la bienvenue à **Marie-Jo COUTURIER**, notre nouvelle collègue.



- 1 - Patinque dans l'arbore
- 2 - La dune et la plage
- 3 - Le sauteur landais
- 4 - La course landaise
- 5 - L'écarteur landais
- 6 - La forêt de pins
- 7 - Les coqueux de Chalosse
- 8 - La vache landaise
- 9 - Le boléro de l'écarteur

# Les P'tits Mioches



BILAN  
DE  
L'ANNÉE  
2006-2007

## Rentrée 2006

Mise en place d'une étude surveillée avec l'aide de bénévoles et en partenariat avec la mairie le lundi et le jeudi de 17 h à 18 h. 28 enfants étaient inscrits et une moyenne de 15 à 16 enfants étaient accueillis chaque soir. Nous remercions tout particulièrement **Mmes Colette MONGAY, Danièle BOUTRY** et **M. Gérard DUCLAU** sans lesquels l'association de parents d'élèves (A.P.E.) n'aurait pu proposer ce service.

## Décembre 2006

L'A.P.E. a organisé une vente de T-shirts sur lesquels était imprimé l'autoportrait de chaque enfant. Cette opération fut un succès et le bénéfice a été reversé à la Coopérative scolaire.

## Mars 2007

Des travaux étant en cours dans la salle polyvalente, nous n'avons pas pu organiser de carnaval à la grande déception des enfants. Nous vous donnons rendez-vous en 2008.

## Avril 2007

Les parents d'élèves ont été sollicités pour confectionner des pâtisseries et autres gourmandises que nous avons vendues lors du 1<sup>er</sup> tour des Elections Présidentielles. Nous tenons d'ailleurs à remercier tous les Saugnacais, gourmands et pâtisseries qui ont contribué au succès de cette vente.

## Mai 2007

Cette année encore lors de la traditionnelle kermesse annuelle, les enfants nous ont proposé un spectacle sur le thème de la musique et de la danse «au fil du temps» sous l'orchestration des enseignants et de l'intervenante en musique. Un goûter a été offert par l'A.P.E. à l'issue du spectacle. Les enfants ont été ravis de retrouver les stands de jeux qui leur permettaient de gagner de nombreux cadeaux.

## Juin 2007

« **ADISHATS ROSE** » a vu l'école se parer de rouge et blanc pour remercier **Maitresse DUTILH** de ses nombreuses années passées auprès des enfants du village. L'A.P.E. s'est associée au traditionnel pique-nique de l'école et a remis un bon d'achat de 300 € chez Interior's offert par les élèves.

**Bonne retraite et encore merci ROSE.....**





Malgré les inquiétudes de l'an passé sur la continuité de l'A.P.E. après le départ de la secrétaire **Sabine ROMAN** et de la trésorière **Cécile LESGOURGUES**, un nouveau bureau constitué de 5 personnes a vu le jour : **Céline LACOSTE** reste Présidente, **Céline VAN DER WALT** et **Florence TOMASI** s'occupent du secrétariat, **Hélène LALANNE** et **Barbara NOÉ-LOUTOBY** se chargent de la trésorerie. De nouveaux parents se sont joints à nous pour l'organisation des diverses manifestations des « **P'tits Mioches** ».

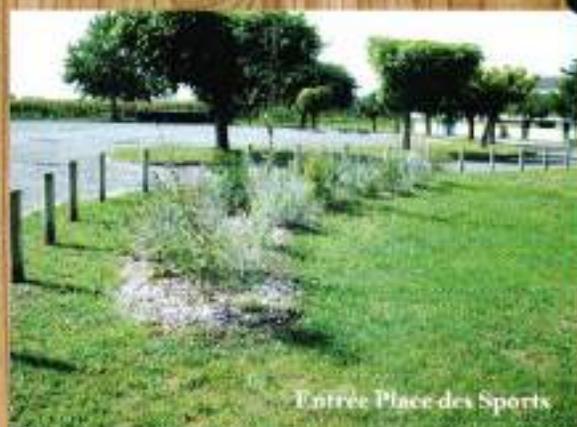
Nous les remercions d'avance ainsi que les fidèles parents.



*Les 4 saisons*



Jardin bio



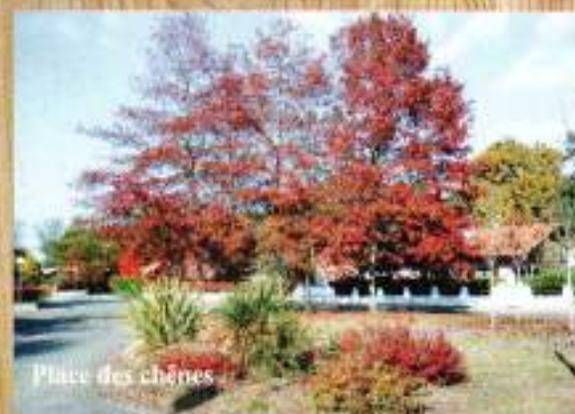
Entrée Place des Sports



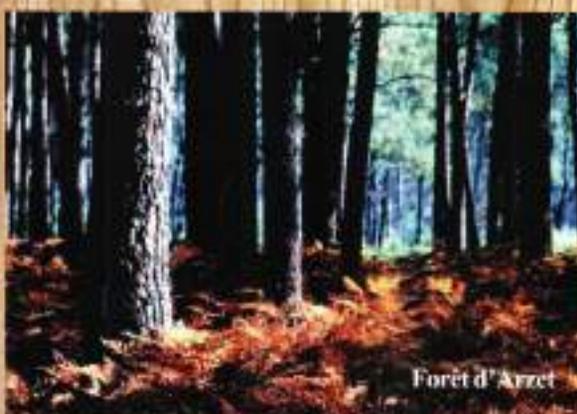
Parc de la Mairie



Parc de la Mairie



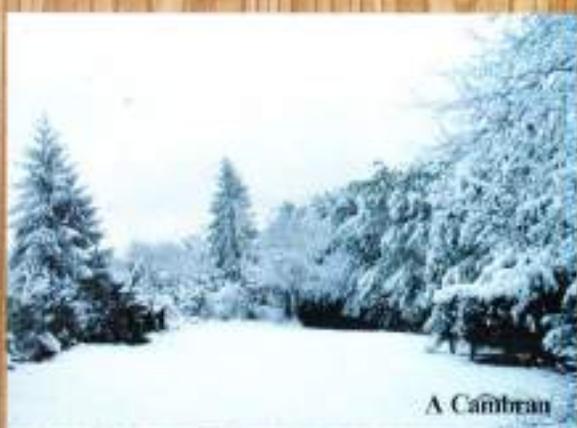
Place des chênes



Forêt d'Arzet



Parc de la Mairie



A Caillbran